

MARGINED@.es

Nº12 INSTITUTO ESPAÑOL DE ANDORRA



Noemí Casals / Aldana Martínez (4PB)

JUNIO 2010



DIRECCIÓN Y COORDINACIÓN: ESTELA MONTEJO
 ILUSTRACIÓN PORTADA: NOEMI CASALS Y ALDANA MARTÍNEZ 4º B
 ILUSTRACIÓN DE CONTRAPORTADA: ÁNGELA BLANCO SANTOS
 COORDINACIÓN GRÁFICA Y MAQUETACIÓN: ÁNGELA BLANCO SANTOS
 EDITA:
 INSTITUTO ESPAÑOL DE ANDORRA
 IMPRESIÓN: IMPRENTA PRINCIPAT, S.A.
 DÉPOSITOS LEGALES:
 AND. 31-2003
 I.S.S.N. 18828-1991
 WEB:
<http://www.educacion.es/exterior/centros/institutoespanol/es/home/index.shtml>
 CORREO-E:
institutoespanol.ad@educacion.es
extraescolareslamargineda@gmail.com

ÍNDICE

EDITORIAL

ANUARIO

40º ANIVERSARIO

40 AÑOS DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE ANDORRA
 CONFERÈNCIA DE LA SRA. MA. TERESA CAIRAT

MIRANDO ATRÁS

UNA IMAGEN, UN RECUERDO
 A VECES PROSA, A VECES VERSO

ENTREVISTAMOS A...

ENTREVISTA CON LA MINISTRA DE EDUCACIÓN, CULTURA Y JUVENTUD DEL GOBIERNO DE ANDORRA
 ENTREVISTA A ENRIC LARREULA

VISITAMOS...

VISITAS CIENTÍFICAS: LA DEPURADORA DE AGUA DE SANT JULIÀ DE LÒRIA Y FEDA
 CENTROS DE EDUCACIÓN AMBIENTAL: ZAMORA, VILLARDECIERVOS
 LE VOYAGE A FOIX, MIREPOIX ET CARCASSONNE
 BUBAL
 EXCURSIÓN A TARRAGONA
 SORTIDCA A LA BIBLIOTECA PÚBLICA D'ANDORRA LA VELLA

CONCURSOS Y JORNADAS JORNADAS

SANT JORDI TAMBIÉN HABLA INGLÉS Y PORTUGUÉS
 IX JORNADA DE LAS CIENCIAS: FORMA Y CRECIMIENTO
 IV JORNADAS DE LAS HUMANIDADES: MITES AVUI
 XXI OLIMPIADA DE MATEMÁTICAS DE ANDORRA

CONCURSOS

4º A, GANADOR DEL CONCURSO RALLYE DES MATHÉMATIQUES D'ANDORRA
 CONCURSO "CICERO" DE CULTURA GRECO-LATINA
 POSTALES DE NAVIDAD
 PORTADAS SANT JORDI
 DÍA DE LA MONTAÑA

EXPERIENCIAS

"PARELLES LINGÜISTIQUES" A L'INSTITUT ESPANYOL
 AULA D'INICIACIÓ A LA LLENGUA CATALANA
 ¡QUEREMOS SEGUIR CANTANDO!
 UNA EXPERIENCIA NO SÓLO DIDÁCTICA
 CARNAVAL 2010

AMBIENTALÍZATE

CARTA A TODA LA COMUNIDAD EDUCATIVA
 LA SOSTENIBILIDAD AQUÍ Y AHORA
 ANDORRA FRENTE AL CAMBIO CLIMÁTICO

NUESTROS CREADORES

NOCHE DELIRAR
 LE CRAPAUD BERNARDINO ET LA GRENOUILLE FIONA
 GREGUERÍAS

22



QUERIDOS LECTORES:

Un año más me enfrento a la difícil tarea de transmitir a través de estas líneas lo que representa nuestra revista: "Marginada.es". Una publicación anual, en la que los alumnos sean los protagonistas, donde nuestro papel sea apoyar, motivar e incentivar esta meta. Este año ha sido aún más complicado poder llevar a término este objetivo, pues por razones de organización de centro me he visto sola ante el peligro; aunque es cierto que muchos compañeros me han brindado una ayuda inestimable animando a sus alumnos a publicar sus trabajos. He echado mucho de menos la posibilidad de compartir la perspectiva general de la revista, sus vivencias, dudas, preocupaciones e ideas frescas...y es un hecho que no sólo añade trabajo cuantitativa y cualitativamente, sino que resta objetividad, pluralidad y diversidad, lo que es aún peor. Es mi deseo que en ediciones venideras, la coordinación y dirección de

la revista sea plural, enriquecida por ojos y mentes de todo la comunidad educativa, especialmente de nuestros alumnos. Es un reto ambicioso pero fantástico y muy gratificante; posibilidades existen y cauces para su desarrollo también, ponerlas en marcha es un desafío añadido al maravilloso enredo de dar voz a nuestros chavales.

Muchas gracias por soportar las persecuciones cariñosas por los pasillos, pero sobre todo por compartir el deseo de ser una revista de todos, y para todos.

Y ahora...¡a leer!

35

44

47



1°A



1°B



1°C



1°D



1°E



2°A



2°B



2°C



2°D



3°A



3°B



3°C



3°D



4°A



4°B



1º BACH-A



1º BACH-B



2º BACH-A



2 BACH-B



PROFESORES



PROFESORES



PROFESORES QUE SE VAN



PROFESORES RECIEN LLEGADOS



BIBLIOTECA



CONSERJERÍA



SECRETARÍA



LIMPIEZA



VIGILANTES



COMEDOR Y COCINA



40 AÑOS DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE ANDORRA



CARMEN PÉREZ-SAUQUILLO
CONDE ASESORA TÉCNICA
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN DE
ANDORRA

En 1969, hace 40 años, entre otros muchos acontecimientos, el hombre puso el primer pie en la luna, lloramos con la película Adios, Mr. Chips, y el proyecto ARPANET activó el primer enlace entre dos computadoras, una en la Universidad de Stanford y otra en UCLA, antecedente de lo que será Internet. O sea, que el Instituto Español de Andorra nace a la vez que los grandes acontecimientos que han cambiado la historia de la humanidad o que han hecho vibrar nuestras emociones.

A mucha gente le parece que la celebración de los 40 años no entra dentro de los estándares establecidos: bodas de plata, de oro, un siglo...pero también es que las décadas entrarían también en los cánones reconocidos. Lo cierto es que coincidieron tres iniciativas: El Aula de Proyectos del Dpto. de Orientación vio en el aniversario un bonito trabajo para que los chicos investigaran en nuestros orígenes y recopilaran anécdotas y recuerdos; las nuevas redes sociales invitan al reencuentro de antiguos compañeros, favorecen la nostalgia, y algunos exalumnos instaron al profesor Edo a poner en marcha el reencuentro utilizando estos mecanismos y, desde la propia Consejería, ante los cambios que se están produciendo en el país y en el actual

panorama educativo, creyó que era el momento adecuado para analizar, recordar y reivindicar el papel del Sistema Educativo Español desde sus inicios y rendir homenaje a todos los que, desde todos los estamentos, han colaborado en la formación de la sociedad andorrana actual. Y así, fundidas las tres iniciativas comenzó el proyecto de celebración del 40 Aniversario del Instituto Español.

En las primeras reuniones fueron convocados todos los vinculados al proyecto: con y sin el ex por delante, directores, alumnos, profesores, personal no docente, AMPA. Nadie fue excluido. Comenzó la lluvia de ideas y el proyecto se llenó de tantas iniciativas, fue tan ambicioso desde el principio que parecía irrealizable: exposiciones, revistas, encuentros, mesas redondas, asociación de alumnos... pues bien, a lo largo del 2009 ¡todo se llevó a cabo! El Dpto. de Dibujo, que siempre cede generosamente su capacidad artística a cualquiera de nuestras iniciativas, creó el logotipo que plasmamos en pegatinas y marcapáginas, diseñó los programas, elaboró carteles... imágenes que han identificado cada uno de los actos. Justo es hacer una breve reseña de cada una de esas actividades, pero también lo es agradecer la gran respuesta de toda la sociedad andorrana, de sus instituciones y de los medios de comunicación ante todas y cada una de las sucesivas convocatorias. En los diferentes actos hemos contado con la presencia de nuestro cuerpo diplomático, encabezado por nuestro embajador que ha inaugurado la mayoría de ellos, con las personalidades más representativas de la política andorrana: Síndic, Cap de Govern, ministros, exministros, cònsols de todas las parroquias, muchos de ellos antiguos alumnos nuestros, representantes del mundo de la cultura, de la economía y, en general, de toda la sociedad. La respuesta del alumnado de estos 40 años ha sido diversa. Podríamos decir que la nostalgia, componente inevitable de este tipo de conmemoraciones, necesita un tiempo de gestación para nacer. Así que, con pocas excepciones, nuestros nostálgicos tienen más de treinta años. Y de todos ellos, los que con más entusiasmo recordaban su vinculación con este aniversario lo hacían identificados con otras siglas, el INEM, que era el nombre con el que reconocían a aquel Instituto Nacional de Enseñanza Media, al que hoy llamamos Instituto Español de Andorra.

A lo largo de esta reseña, que es lo que pretendo que sea, voy a evitar personalizar y, como no puedo poner los nombres de todos los que de una u otra forma han participado en las diferentes actividades, voy a evitar el nombre de todos. Dejo el

protagonismo a la colectividad y al propio Instituto Español de Andorra.

Entre marzo y abril se creó la Asociación de Antiguos Alumnos y tuvo lugar la ceremonia de Entrega de carnés. Fue el primer acto y fue entrañable, multitudinario, de reencuentros (muchos amigos actuales no sabían que compartían su formación en el mismo sistema educativo).

Del 13 al 26 de mayo, en el Centro de Congresos del Comú de Andorra la Vella, se mostró la exposición 40 Años de Arte en el Instituto Español de Andorra, con óleos, acuarelas, esculturas, fotografías, grabados, de altísima calidad y, en muchos casos, de artistas consagrados. Las ceremonias de inauguración y clausura tuvieron una gran acogida.

También en mayo, los alumnos del Instituto elaboraron un Cartel Humano con el Logotipo del 40. Además de vistoso y colorista, fue una forma de hacer partícipes a la comunidad escolar actual de la conmemoración.

A finales de junio, en la Embajada de España, una mesa redonda, con amplísima representación, Cuatro décadas del Instituto español de Andorra. Se desgranaron recuerdos, anécdotas, se rememoraron situaciones, se evocaron los comienzos... todo ello de la mano de sus protagonistas. La presencia de un brillante alumno de la última promoción dejaba abierto el futuro a nuevas décadas. El acto culminó con una Cena en Caldea, con numerosísima asistencia, donde se siguieron sucediendo los recuerdos y anécdotas de los presentes.

Con el comienzo de curso se reanudaron las actividades. En el Centro cultural La Llacuna, se inauguró la exposición 40 años del Instituto Español de Andorra. El acto estuvo precedido de un emotivo y bellissimo Recital Poético, en el que nuestros alumnos, preparados por los profesores de las diferentes lenguas que se imparten en el centro, demostraron una enorme sensibilidad en el tratamiento de los textos. La clausura contó con otro acto, la conferencia Tal como somos, tal como éramos, que estuvo acompañada de un emotivo recuerdo fotográfico. En el instituto, dentro de la Semana Cultural, la profesora Teresa Cairat dictó la Conferencia: La Implantació del Programa de Formació Andorrana a l'Institut Espanyol d'Andorra.

En noviembre, organizado por exalumnos, se celebró una Cena y baile de confraternización, en el Instituto de La Margineda, tan desconocido para la mayoría de los asistentes, con la

presencia de antiguos profesores y la numerosísima asistencia de antiguos alumnos de diferentes promociones. Fue una fiesta muy divertida.

El broche de oro de la conmemoración fue la Ceremonia de Clausura y presentación de la Revista: 40 Años del Instituto Español de Andorra. Se inició con una brillantísima actuación del Coro del Instituto Español de Andorra y siguieron las sucesivas intervenciones de las autoridades que presidían el acto. La publicación recoge artículos, colaboraciones, material gráfico y documentos de estos 40 años. Se completa con un CD de fotografías que atrapan para la memoria del pasado y del futuro nuestra historia y a sus protagonistas. Tras la exposición gráfica de los diferentes actos con los que se había celebrado esta conmemoración, nuestro Exmo. Embajador, Sr. Don Eugenio Bregolat, el Director General de Relaciones Internacionales, D. José Manuel Martínez Sierra, el Subdirector General de Cooperación Internacional, D. Miguel González Suela, el Consejero de Educación, D. Bartolomé Bauzá y nuestra directora, D^a Tálida Ruiz del Árbol, ante la presencia de numerosísimas autoridades, exdirectores, exprofesores, exalumnos y directores, profesores y alumnos actuales, se clausuró, con la misma brillantez que el resto de los actos, la conmemoración del 40 Aniversario del Instituto Español de Andorra.

Por muchos años.



CONFERÈNCIA DE LA SRA. MA. TERESA CAIRAT

JOSEPA VILELLA ALUMNOS DE 1º BACHILLERATO

La conferència de la Sra. Ma. Teresa Cairat sobre El Programa Formació Andorrana a L' Institut Espanyol d'Andorra va ser el darrer acte en commemoració del 40è aniversari de l'IEA.

La xerrada adreçada als alumnes de primer de Batxillerat va tractar els inicis de la Formació Andorrana i la seva implantació dins del currículum acadèmic.

El 1964 es van començar a impartir classes de llengua catalana a l' institut. Alguns dels ensenyants d'aquells anys van creure oportú donar unes nocions de català a l'alumnat, però el català no era encara una assignatura i no constava en cap document. Va ser el 1970 que el Consell General acordà que s'organitzés l'ensenyament del català, de la geografia, de la història i de les institucions d'Andorra a totes les escoles del Principat per tal que tots els estudiants d'Andorra tinguessin un complement de la seva educació que els capacités per a integrar-se a la societat andorrana d'aquells anys. Una tasca que continua a l'actualitat.



UNA IMAGEN, UN RECUERDO



CARLA REDÓ EX-ALUMNA DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE ANDORRA

Una imagen, un recuerdo. De esta forma me inundó de nuevo esa tristeza, mezcla de dolor y nostalgia, que disimulaba desde que miré hacia atrás por última vez antes de desaparecer por la línea que dibuja en el fondo el horizonte.

Sentí de nuevo la necesidad desgarradora de volver a los inicios donde no inicié mis pasos, pero sí los momentos que añoro con más firmeza. Aquel magnífico lugar donde me enseñaron a sonreír, confiar, amar, luchar... a vivir. Un magnífico paraje que acunó en su regazo los días de una joven soñadora. Vislumbré de nuevo la tierra húmeda que se posaba sobre mis cimientos, fríos ahora por el clima otoñal. Inhalé una brizna suave del suspiro de la montaña que embriagó el motor de



mi cuerpo y provocó una sensación aun desconocida en mis entrañas. Cegué la luz de los que me permitieron apreciar cada detalle de mi existencia para apreciar un murmullo diáfano que musitaban los árboles sobre los que se posaban, rutilantes, los pajarillos de los alrededores.

Un suspiro del alma resbaló por mi mejilla, resguardando su composición bajo aquel que inspiró profundamente cada vez que veía acercarse el deseo imposible.

Tristeza... Sí.

Mas, no sirve de nada añorar lo que no espera tu regreso.

Aún recuerdo las travesuras ideales que descansan en los pasillos de aquel, mi instituto, en el que tantas sonrisas dejé, mil lágrimas en los días de lluvia, incontables miradas a esos ojos deseados, inexistentes palabras que marcaron corazones no permitidos, pequeñas bromas que rompían los soliloquios de nuestros instructores, libros estúpidos con los que aprendimos a dejar de serlo nosotros mismos, aquel pupitre con su silla a juego, al lado del cual observaba esa parte que me complementa y que siempre se encuentra cerca.

Tantas cosas...

Añoro, es cierto.

Necesito sentir ese clima seco en los inviernos más fríos, esas lágrimas que el cielo llora y que se posan sobre tus tiernas manos deshaciendo su composición como si el tiempo jugase en su contra, esas tardes de tormenta recogida en la habitación mientras plasmas tus sentimientos y deseos sobre una hoja, pasear mientras la música te envuelve con su sinfonía en busca de ese amor prohibido o sueño imposible que te mantienen en vilo cada noche...

Quiero volver a recuperar mi vida, mis sueños, mi alegría y mis sonrisas.

En mi próximo viaje, iré por ellas.

A VECES PROSA, A VECES VERSO



JOSE ÁNGEL SÁNCHEZ GALÁN
EX-PROFESOR DEL DEPARTAMENTO DE
HISTORIA

23 de octubre de 2008, llego a La Margineda, Tálida, Miguel, Raquel, Jaime, Marisa...

Andorra no es tan frío como pensaba. ¿Y por qué creo que me va a gustar?.

Y llego al departamento, y allí están Rosa, Judit, Enrique, Ramón, y como no, Amparo y Albert. Mi nueva familia, grandes compañeros. Qué fácil y agradable el trabajo; con buena voluntad, todo es más cómodo y llevadero. Viendo pasar a los de francés (Maitresse Lucrecia al mando), con los que se comparten risas y experiencias, en frente los de lengua, y más allá los de filosofía y catalán. Y la sala de profesores, refugio del guerrero.

¡Qué no falte de nada en el departamento!

Galletas, mandarinas, algún día pasteles,
e “impuestos a los alumnos,
por buen comportamiento”

Y Juan, siempre ayuda,
siempre dispuesto,
con palabras de apoyo
y buenos consejos.

Como cada mañana, siempre suena pronto el despertador, desayuno rápido, y al insti con Luis, inseparable copiloto. A las 8 siempre me recibe la sonrisa de Rosi, acompañado de un “buenos días”, que nunca falta de sus labios y ya hace comenzar bien el día. La conversación de Luis, la ayuda de Joan, nunca bien valorados; los de secretaria, aclarando dudas y papeleos.

Mi primera clase, abro mi libro y dicto:
“Para que yo me llame Ángel González,
para que mi ser pese sobre el suelo,
fue necesario un ancho espacio
y un largo tiempo:...”

Una primera fila de alumnos de ojos despiertos, Judit, Paula, Chus, Carmen, Dani y Jonatan; ... y ese 4º que tanto recuerdo

esperando mis palabras,
deseosos de conocimiento.
Disfrutando cada instante,
entre libros, risas, apuntes

y ... algún suspenso.
Que de todo hay,
pero que gratos momentos.

Y el primero de bachillerato, de historia contemporánea, que buena asignatura, que buenas horas; y las clases compartidas con Amparo.... aprendiendo.

Entre descubrimientos y conquistas, guerras y revoluciones, se nos pasan las horas de clase; un verso, un dicho, un debate, y nuevamente el timbre nos dice, ¡basta!, por hoy hemos acabado. Horas y horas de compañía, de aprender y hablarnos, mucho más que de historia, de la vida aprobamos. No lo entiendo muy bien

El coro que en los recreos,
entre canto y canto,
hacen volar el tiempo,
y llenan, a las órdenes
de Carmen, de armonía el centro,
de buenos tonos y sonidos amables.

Carreras de sillas por los pasillos, guardias y recreos, tardes de fútbol sala y risas entre compañeros.

Y la vida fuera del instituto, entretenida, amable, y... Y allí encontré un amor por qué no contarlo.

Las comidas del departamento,
hablando de lo divino y de lo humano
Las cenas de interinos, cómo no,
en el karaoke acabando,
con Venancio, el griego,
cuál Prometeo protector de los humanos,
y también charlando,
pero de temas más paganos.

Las noches de mus, dando lecciones al gremio, que como don Mendo con las siete y media, o no tienen suerte, o... son profes, no maestros.

Y llega el día de la despedida, fiesta “sorpresa”, música, abrazos, y alguna lágrima entre alumnos, y también compañeros. Algo bueno habremos hecho.

Si me dices Andorra, te responderé... a veces prosa, a veces verso pero:

¡qué buenos momentos!,
¡qué buenos recuerdos!.



ENTREVISTA CON LA MINISTRA DE EDUCACIÓN, CULTURA Y JUVENTUD DEL GOBIERNO DE ANDORRA

JONATHAN ENES Y DANIEL GARCÍA 1º BACHILLERATO



El día 14 de diciembre nos visitó la M.I. Susanna Vela, Ministra d'Educació, Cultura i Juventud

del Govern d'Andorra para conocer nuestras instalaciones y tener la oportunidad de interesarse por nuestras inquietudes. Aprovechando la visita, tuvimos la ocasión de entrevistarla y conocer un poco mejor su trabajo, objetivos y aclarar algunas dudas que tienen los alumnos.

-¿Cuál ha sido su trayectoria académica profesional hasta llegar a ocupar el actual cargo de Ministra de Educación?

Soy licenciada en Historia, con la especialidad en Historia Medieval.

Desde que me gradué, en 1989, trabajé en el Archivo Nacional de Andorra, que ha sido el lugar donde he desarrollado mi carrera profesional hasta el 2009.

-Al trabajar en el Archivo Nacional ¿Ha podido tener acceso a la Constitución Andorrana?

Sí, he tenido el privilegio de primera mano de poder trabajar con esta documentación. Es evidente que tanto el texto, como el propio proceso de creación, es muy interesante e importante para el país.

-En su opinión ¿cuáles son los puntos fuertes y débiles de cada uno de los tres sistemas educativos de Andorra?

En general, el punto fuerte de los tres sistemas es la diversidad educativa y cultural que tenemos en Andorra y la libre elección de las familias al decidir el sistema educativo más adecuado para sus hijos. Es un gran privilegio que debemos mantener. Por otro lado, debemos trabajar para conseguir una buena escuela inclusiva. La administración tiene que velar por una adecuada formación de sus ciudadanos y por facilitar las mismas oportunidades de acceso a los estudios, cuidando especialmente al alumnado en riesgo de exclusión social y educativa. Los tres sistemas deben hacer un esfuerzo por alcanzar este objetivo.

-Para poder conocer mejor el programa que su Gobierno pretende desarrollar en materia de Educación ¿podría resumir sus principales líneas de trabajo?

Básicamente hay tres líneas estratégicas que nos hemos planteado para esta legislatura: mejorar la calidad de la educación, reforzar los tres sistemas educativos y, finalmente, promover el diálogo en la educación.

Entendemos que para mejorar la educación hay que proporcionar a los profesores los recursos necesarios para que puedan desarrollar bien su trabajo. Establecer un pacto nacional para la educación, donde toda la comunidad educativa pueda participar en la toma de decisiones referentes a los sistemas educativos, no limitando la educación a políticos y administraciones, sino abrirlo a familias, estudiantes, profesores y administraciones locales. Tenemos claro que el Sistema Andorrano tiene que estrechar más los lazos de colaboración con sus homólogos Español y Francés; compartimos intereses y hay que intentar buscar soluciones comunes a los problemas educativos actuales.

Por lo que respecta a la valoración del sistema educativo, se ha creado un observatorio para la calidad de la educación que analizará todos aquellos aspectos que afectan al mundo educativo, desde donde podremos comparar los tres sistemas educativos bajo los mismos criterios y saber cómo evoluciona la educación en Andorra, sus problemas y ventajas, para ir mejorando.

-Con respecto al presupuesto económico previsto para Educación ¿tiene su Ministerio previsto aumentar la dotación?

En cuanto a la dotación económica para infraestructuras, sí que hay un aumento en el presupuesto, destinado a la mejora en el acondicionamiento de los centros. Por otra parte, se ha iniciado un área de trabajo destinada a poner en marcha proyectos educativos, sobre todo culturales y literarios, destinados a todas las escuelas.

-¿Tendría alguna repercusión positiva directamente en nuestro centro, en nuestro sistema educativo?

Yo creo que sí. Se están planteando una serie de actividades,



como por ejemplo, tertulias con escritores de Andorra, a las cuales todos los sistemas educativos tendrían la oportunidad de acceder.

-Debido a la gran tasa de alumnado de nacionalidad portuguesa en nuestro sistema educativo, hay un gran interés por saber si usted cree si sería conveniente incorporar en Andorra un nuevo sistema educativo, el portugués.

No lo sé exactamente. Quizás serían las propias autoridades portuguesas quienes deberían contestar esta pregunta. Creo que la comunidad portuguesa están bien representada en nuestras escuelas; trabajan y se implican cada día más. En cualquier caso, dejemos a las autoridades portuguesas que decidan si es necesario o no abrir centros educativos.

¿Ha habido algún intento de contacto con la Administración Portuguesa sobre este tema?

En este sentido, no. Lo que sí hemos logrado es el estudio de la lengua portuguesa en horario extraescolar, ya que la escuela andorrana incorpora cuatro idiomas y sería difícil introducir uno más.

Si las administraciones portuguesas estuvieran interesadas en iniciar un nuevo sistema educativo en Andorra ¿sería factible?

En principio no tendría por qué haber ningún problema.

-Hay una cierta preocupación e incertidumbre entre el alumnado del centro sobre los posibles cambios en la prueba de acceso a las universidades españolas por parte de los alumnos procedentes del sistema educativo andorrano y francés, ¿podría decirnos en qué consisten estos cambios y cuándo entrarán en vigor?

Lo que se ha hecho con la prueba del Bachillerato andorrano es convertirla en una prueba de acceso válido para las universidades españolas, sustituyendo la antigua prueba especial para extranjeros. Para ello, ha sido convalidada por las autoridades españolas. Con la nota de Bachillerato se podrá acceder; eso sí, una cosa es el acceso a la universidad y otra la admisión en las universidades en las que cada uno quiera estudiar, ya que cada universidad pedirá sus mínimos, sus requerimientos y sus notas, pero el acceso a la universidad estará garantizado con el convenio que firmaremos en breve con España.

-De cara a la Educación Superior ¿hay previsto aumentar el catálogo de titulaciones que oferta la universidad de Andorra?

De momento estamos estudiando las titulaciones que se ofrecen actualmente y valorarlas. Pensad que Andorra es un país muy pequeño, tenemos universidades muy cercanas y entrar en competencia con ciertos centros sería muy complicado, por tanto es un tema que hay que valorar muy bien. Estamos más dispuestos a trabajar con un catálogo de postgrados que con nuevas titulaciones.

Lo que sí que es cierto es que la administración andorrana tiene que facilitar los recursos necesarios a las personas que quieran estudiar, con becas, para hacer accesible todo el abanico de estudios, sean donde sean.

CON ENRIC LARREULA



MARC TERRONES 1º ESO B

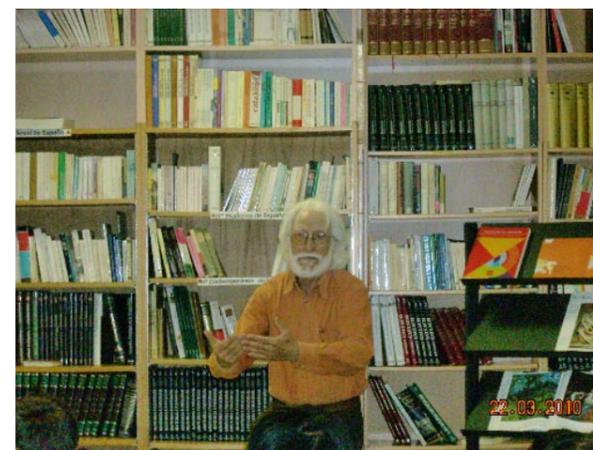
Aquest any, els alumnes de 1r d'ESO hem llegit en català dos llibres de l'escriptor Enric Larreula: El misteri de l'illa de gel, els alumnes de 1r d'ESO i Contes per a un món millor, els alumnes d'Iniciació a la llengua catalana.

A més, l'autor ens va visitar i ens va fer una divertida xerrada. Nosaltres el vam presentar i li vam poder fer moltes preguntes.

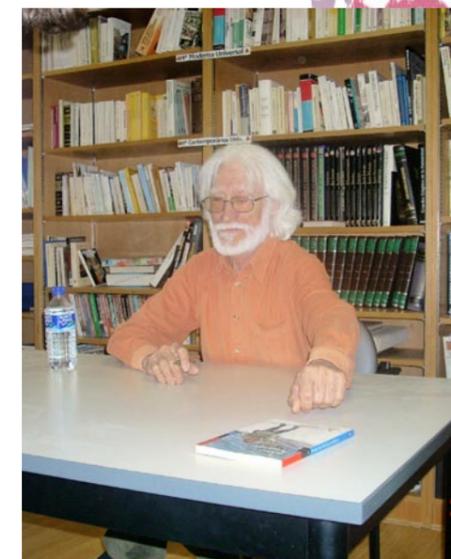
Per conèixer-li millor us presentem un breu resum de la seva biografia. Aquí ho teniu:

Enric Larreula va néixer l'any 1941 a Barcelona, era fill d'una família obrera i als catorze anys va començar a treballar en una fàbrica i va obtenir un mestratge industrial.

Després de treballar a la fàbrica, va dedicar-se a treballar a l'editorial Bruguera il·lustrant llibres d'indis i cowboys. També, però durant poc temps va dedicar-se a la cançó i va haver de deixar-ho perquè va patir una lariginitis crònica. Posteriorment, als trenta-cinc anys va posar-se a la Universitat i va llicenciar-se en Filologia Catalana i feia classes de català d'amagat. Els seus inicis en l'escriptura li van servir per a aprendre i practicar la seva llengua.



És un dels escriptors que més obres ha escrit de narrativa infantil i juvenil. Ha escrit més d'una seixantena de llibres. Ha sigut premiat i un dels seus seus premis amb més prestigi és el Premi d'Honor Jaume I. A part d'aquest, han sigut molts premis d'importància amb relació a la seva carrera.



ENTREVISTA A ENRIC LARREULA

CRISTINA CUGAT 1º ESO B



-En què es va inspirar per fer aquesta obra?

En una notícia escoltada de la ràdio que parlava que havien trobat restes d'una espècie diferent, sense evolucionar, prop de Groenlàndia.

-Quan va començar a escriure?

Als tres anys ja començava a inventar-me històries però com que no sabia escriure, les dibuixava.

-Quina novel·la li ha agradat més de les que ha escrit?

La que estic escrivint ara, que anirà sobre pirates.

-Li agrada escriure?

Sí, moltíssim, és una necessitat que t'enriqueix com a persona.

-Per què es va decidir a escriure?

Per què en aquell moment l'ensenyança de la meua llengua estava prohibida i era una manera d'aprendre-la al mateix temps que ajudava a difondre-la a les noves generacions.

-Algunes novel·les són inspirades en fets reals?

Sí, Alba. És una novel·la basada en fets reals. L'Alba era filla d'un amic meu que tenia càncer d'espina i que va morir quan només tenia 12 anys.

-Quina novel·la li ha costat més?

Alba, precisament perquè va ser molt dur escriure sobre aquest fet tan dolorós de la mort d'una nena que coneixia.

EL MISTERI DE L'ILLA DE GEL (ENRIC LARREULA)

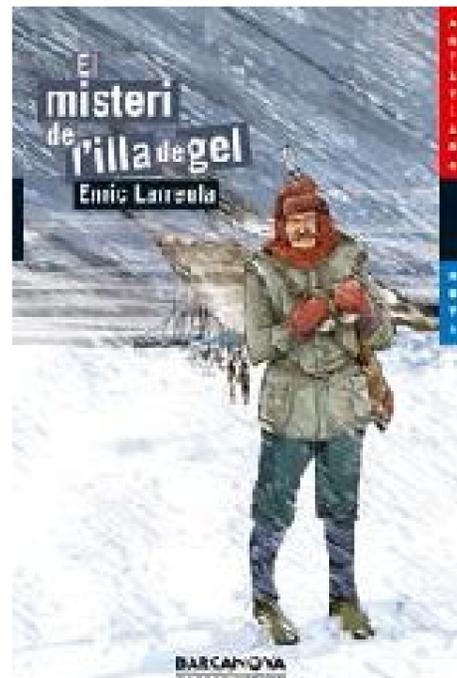


MARC TERRONES 1º ESO B

El misteri de l'illa de gel és un llibre que ens narra la història que a l'any 1884, un grup d'expedicionistes van viure en fer un viatge volent explorar el nord de Groenlàndia. El capità del vaixell és el sr. Schley.

Feia uns quants dies que eren de viatge i van tenir un problema bastant greu, van quedar-se atrapats en el gel i alguns van morir. Després de buscar-se refugi entre el gel, van descobrir una estranya raça d'éssers humans, una raça que semblava que no havia evolucionat i els va impactar. Al cap de poc temps, van poder obrir-se camí entre el gel i tornar a casa.

Us recomano aquest llibre, perquè és una història d'aventura i emocionant, encara que és difícil de llegir pel vocabulari.



VISITAS CIENTÍFICAS LA DEPURADORA DE AGUA DE SANT JULIÀ DE LÒRIA Y FEDA (FORCES ELÈCTRIQUES D'ANDORRA)



DAVID BELLIDO LUNA 1º BACHILLERATO

El pasado martes 26 de enero, los alumnos de 1º y 2º de Bachillerato visitamos las instalaciones de dos centros de gran importancia medioambiental y energética en Andorra; la depuradora de agua de Sant Julià y FEDA.



En primer lugar acudimos a las instalaciones del centro de depuración de aguas residuales de Sant Julià, donde se recicla el agua utilizada en toda la zona central del Principado; Escaldes-Engordany, Andorra la Vella y la propia Sant Julià de Lòria. Iniciamos la visita con una explicación teórica acerca de todo el proceso de reciclado general en las plantas de depuración de aguas públicas. El propio proceso de limpieza del agua lo realizan microorganismos similares a los que tenemos las personas dentro de nuestro organismo para seguir después un proceso de decantación y poder separar el residuo sólido del



agua. Posteriormente, este residuo sólido se filtra, se acumula, y por último se recicla en forma de energía biomasa o como filtros en plantas incineradoras.

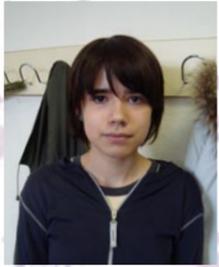
A lo largo de la visita se pudo ver, y oler, todo el proceso de reciclado de aguas residuales. El paso por los laboratorios, los reactores, los depósitos de residuo sólido, la decantación y separación del residuo sólido y del agua, y finalmente el panel de control que, electrónicamente, gestiona el funcionamiento correcto de toda la planta.

La segunda visita fue a las instalaciones de FEDA. Para empezar hicimos un "tour" histórico sobre la historia de la electricidad y los ingenios tecnológicos que la secundaban, desde la pila de Volta a un moderno iPod. Pudimos ver una muestra del material industrial eléctrico, entre la que destacan cables de 110.000V y 255.000V, todo un ejemplo de auténticos monstruos de cobre, zinc y plástico aislante; contadores eléctricos modernos y antiguos, tanto industriales como domésticos... Finalmente llegamos a la zona de experimentación práctica y pudimos divertirnos aprendiendo acerca de cómo funciona la electricidad y de cuantísimas cosas pueden hacerse con ella, utilizamos unos modelos sencillos y curiosos de interrelación eléctrica-humana, como poder medir la conductividad eléctrica del cuerpo tocando placas de conductores metálicos, o comprobar el esfuerzo mecánico necesario para encender 1, 2, 3 ó 4 bombillas.



CENTROS DE EDUCACIÓN AMBIENTAL

ZAMORA: VILLARDECIERVOS



ESTÍBALIZ SÁNCHEZ GARCÍA
3º ESO A

En noviembre, veinticinco alumnos de tercero de E.S.O. de nuestro instituto y veinticinco alumnos del instituto El Regato (Baracaldo) fuimos a Villardeciervos, un pueblecito de Zamora, para participar en un proyecto de Centros de Educación Ambiental acompañados por Manuel López y Teresa Navalón del departamento de Ciencias Naturales. Los objetivos de la actividad eran conocer, valorar y respetar el patrimonio natural, cultural, artístico e histórico, analizar de manera crítica el impacto ambiental que los humanos provocamos en el medio



y fomentar la convivencia entre personas de diferentes culturas. Con esta actividad, entre otras cosas se pretendía convivir con nosotros mismos y con la Naturaleza.

Nos alojamos en un centro medioambiental, que compartía edificio con una escuela primaria. Los horarios eran bastante buenos: nos levantábamos a las ocho y media y nos íbamos a dormir a las once y media. La hora de ducha iba por turnos y teníamos tiempo libre tras cada actividad, tras cada comida y en alguna excursión, para comprar recuerdos.

Algunas de las impresiones de los compañeros han sido: "Lo mejor de la estancia allí han sido las excursiones y lo peor las duchas, ya que el agua no se templaba". "Lo mejor fue la visita a la reserva de aves y la experiencia de compartir el viaje con los compañeros".

La convivencia entre nosotros ha sido muy buena y hemos aprendido a comunicarnos con los demás y convivir entre nosotros, además de respetar la Naturaleza. Hicimos numerosas excursiones, aunque el tiempo no nos acompañó. Las más importantes fueron:

- Excursión al lago de Sanabria: a través del Programa de visitas escolares a Espacios Naturales de la Junta de Castilla y León pudimos recorrer las etapas de formación de la Tierra, estudiar los organismos que habitan en el Lago, las consecuencias de su contaminación, los factores que determinan la diversidad biológica de Sanabria o los diferentes ambientes del Parque Natural.
- Itinerario de la Sierra de la Peña del Castro: empezamos el recorrido visitando lugares del pueblo como la Forca, la Fuente de los Martínez, Canales de riego, Lavaderos... continuamos con el mirador de la Fuente del Caño donde avistamos aves como el águila o el milano. Aunque pudimos observar huellas frescas de ciervos, corzos, jabalíes y lobos no tuvimos la suerte de verlos en acción. AL final llegamos a la cumbre, a 1035 metros de altitud.
- Embalse de Valparaíso: este embalse se encuentra entre la Sierra de la Culebra y la de la Cabrera. Allí contemplamos el paisaje típico de un embalse rodeados de juncos y aprendimos las ventajas y los inconvenientes que tiene un embalse.
- Visita a la reserva de aves.

Pero no todo fueron excursiones y visitas, también hicimos un taller de papel reciclado, donde aprendimos cómo se recicla el papel para poder utilizarlo de nuevo.

En definitiva, fue una experiencia inolvidable que a muchos nos gustaría repetir.



LE VOYAGE A FOIX, MIREPOIX ET CARCASSONNE DU 18 MAI 2010

RICARDO SOUSA FERNÁNDEZ

RAQUEL SOFÍA COSTA PIRES 3ºESO A

Les élèves de 3º d'ESO, nous avons fait un voyage en France. Sur le chemin, nous avons pu contempler le paysage qui nous entourait, plein de montagnes, d'arbres, de rivières et aussi nous sommes passés par des petits villages. Notre première destination a été Foix, une grande ville où nous avons pu visiter son grand château. De là, on pouvait voir toute la ville. A l'intérieur, il y avait un petit musée avec une grande collection archéologique gréco-romaine de l'Antiquité. Quand nous avons eu fini de visiter tout le château, nous avons pris l'autobus et nous nous sommes dirigés vers une autre ville, Mirepoix.

Quand nous sommes arrivés à Mirepoix, le bus nous a arrêté



devant la cathédrale, à côté de laquelle il y avait une grande place médiévale pleine de couleurs. C'est là que nous avons mangé et nous nous sommes reposés un peu ; certains sont allés voir la cathédrale en dedans et les autres ont préféré se promener un peu dans les rues de la ville.

Notre dernière destination Carcassonne est une ville protégée par des murailles. D'abord, nous sommes allés voir le château et pendant ce temps, nous jetions un œil aux magasins où nous passions. Quand nous entrions dans le château, nous avons pu



voir toute la place où il y avait un groupe de musiciens qui jouait de la musique. Après, nous sommes partis dans une maison enchantée. Tandis que les uns entraient, les autres pouvaient aller dans les magasins. Nous sommes tous entrés dans la maison enchantée et nous sommes tous sortis effrayés.

Après cette dernière activité qui nous a donné très chaud, nous sommes retournés à l'autobus pour commencer à faire le trajet du retour, mais avant d'arriver à Andorre, nous nous sommes arrêtés dans un Mac Donald pour y manger.

Tout le monde s'est beaucoup amusé, il y avait beaucoup de rires et de plaisanteries, et cela grâce aux professeurs qui étaient avec nous.



BUBAL

Nuevamente este año nuestros alumnos de 1º de bachillerato han tenido la oportunidad de disfrutar de una experiencia tan inolvidable como participar en el programa "Pueblos Abandonados" que organiza el ME (Búbal). Los lectores de la revista ya conocen los objetivos de este proyecto, así que este año, los alumnos que han participado nos han plasmado su experiencia desde otro punto de vista, contándonos a través de dos artículos vivencias más concretas: limpieza de una depuradora en los tajos y una auténtica lección de términos y rituales utilizados en la Brujería...



DEPURADORA

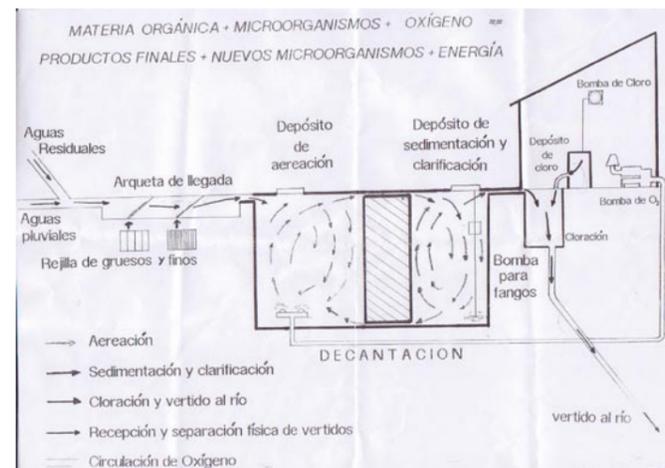
REGINA VELNER, PAULA OSWALD, DIEGO JOSÉ VARGAS, YONATAN RODRÍGUEZ 1º BACHILLERATO

Una de las actividades que formaban parte de los tajos, y por la cual pasamos todos los grupos consistía en encargarse de limpiar la depuradora. En esta actividad nos explicaron diversos sistemas de depuración que existen. Uno de ellos es la biológica, que es la que realiza la naturaleza por sí misma y se da cuando, a medida que el agua va bajando por el río los residuos se van depositando en el fondo. Por lo tanto, no hace falta ningún tipo de tratamiento del agua, cosa que hoy en día es muy poco común ya que los residuos son tantos que se necesitan de métodos nuevos de depuración artificial.

En Búbal el sistema utilizado era la decantación. Éste es un proceso en el cual, las aguas residuales en primer lugar son conducidas por una tubería. Después llegan a unas rejillas que filtran los residuos más grandes y los residuos restantes pasan

a un depósito de aereación, en el cual previamente se echan unas bacterias que ayudan a la oxigenación. A continuación, los residuos pasan a un segundo depósito que está dividido por un tabique el cual posee una pequeña abertura en la parte superior e inferior, donde se terminan de depositar los residuos que son ayudados por una turbina para pasar de nuevo al primer depósito. El agua ya limpia pasa por un canal en el cual se vierte una pequeña cantidad de cloro para terminar de depurarla completamente. Finalmente se retorna al río.

Comentario personal: Fue una experiencia bastante instructiva aunque no realmente agradable. Con esta pequeña actividad tomamos conciencia realmente de la cantidad de materiales no degradables que echamos al retrete, y la dificultad de descomposición de algunos de estos materiales. Vivirlo en nuestras propias carnes y verlo fue más moralizante que si tan solo nos hubieran dado información sobre ello.



BRUJERÍA

SARA BATISTA, JENNIFER MARTIN, SÓNIA GONÇALVES, REGINA VELNER 1º BACHILLERATO

Para poder entender mejor a las verdaderas brujitas de la Edad Media, aquí van unos términos esenciales para manejarnos en este tema.

Diccionario

Herradura: Servía para evitar la entrada de las brujas por puertas o ventanas.

Mariposas: Lamparillas que se encendían durante las tormentas.

Azabache: Sirve para proteger contra los males mágicos.

Coronetas: Aliviaban los dolores (amuletos).

Puntas de rayo: Tipo de piedra o amuleto que si lo encontrabas traía buena suerte.

Cruz de Caravaca: Remedio para todo, entre otras cosas para el parto.

Pezuña de cabra: Se colgaba en las puertas.

Exvoto: Ofrenda religiosa que consiste en la representación de la parte del cuerpo mala o enferma y lo cura.

Ouija: Sirve para comunicarse con los espíritus.

Aguabenditeras: Sirve para proteger la casa.

Plantas tóxicas: Beleño negro, eléboro fétido, acónito azul.

Plantas benéficas: Laurel, olivo, ruda, cardo de puerto, fresno de hoja ancha.

Plantas malélicas: Euforbia, belladona, eléboro blanco.

Lauburo: Elemento protector que se cree que deriva de la esvástica.



Descripciones

El pacto: Renuncio de Dios, la Virgen, los Santos, el Bautismo y la Salvación ('...del padre que me engendró y la madre que me parió y me entrego a ti Satanás por siempre jamás...').

El vudú: Consistía en realizar un muñeco con algún afecto personal de la víctima del maleficio. Servía para transmitir a la persona el daño en aquellas partes del cuerpo en las que se clavaban alfileres.

Misa negra: Esta misa se decía al revés y se realizaba en una iglesia desconsagrada o en ruinas. Los manteles y corporales eran negros así como los ornamentos. Se utilizaba una cruz invertida y la hostia era triangular y negra. En lugar de vino se utilizaba agua de un barranco en el que se había sumergido el cadáver de un niño sin bautizar. Había que santiguarse al revés y se

despedían diciendo 'Id con el diablo'. Esta misa servía para hacer daño a una persona.

El aquelarre: Reunión nocturna de hombres y mujeres en un lugar adecuado para encontrarse con el diablo en varias formas. Se realizaba un viernes con luna, con la llegada de las brujas, homenajeando al diablo besándole el trasero. Seguidamente se iniciaba una danza sabática y se preparaba la cera. A continuación aparecían los animales diabólicos y el diablo aderezaba la cera con su deposición. Para acabar se realizaba el desenfreno con el diablo y regresaba el amanecer.

Ouija: Se realizaba con una tabla que tenía escritos los números del 0 al 9, el abecedario, un sí y un no y diversos signos. Los participantes podían ser uno o varios. El proceso consistía en apoyar un vaso de cristal en la tabla, el cual se movía para comunicarse.



EXCURSIÓN A TARRAGONA



YOSELIN BIZCOCHO 1º BACHILLERATO DE HUMANIDADES

El día 20 de abril cogimos carretera y manta hacia Tarragona, en una salida organizada por los departamentos de Latín y Filosofía. Salimos a las 8.30, con un frío que pelaba y con muchas ganas de cambiar de aires. Después de la primera hora alguien tuvo la decencia de



ponernos una película, "Resacón en las Vegas", acorde con el resacón que llevaban algunos, eso sí, de haber dormido tanto, al llegar a Tarragona. Empezamos a visitar la ciudad romana, dando toda la vuelta al "ruedo". El momento más gracioso del día llegó cuando el "profe" de latín, alias "la paciencia personificada", al llegar a la catedral dio dos opciones: pagar por entrar a la catedral o esperar en las escaleras tomando el sol; todos podéis imaginar qué opción fue la mayoritaria. ... exacto. Poco después emprendimos camino hacia el Foro romano, y después visitamos

el circo, por sus pasadizos subterráneos, y el anfiteatro, pegado a la playa. A las 13.30 nos dejaron libres, con la suerte de tener la playa al lado, a donde fuimos todos sin dudarlo. A las 15.30 quedamos en la puerta de las murallas romanas, donde estaba situada la carpa para la obra de teatro; estuvimos esperando, bajo un sol abrasador, a los más impuntuales, entre los que se encontraba también una servidora. A las 16 horas empezó la obra, una comedia de Plauto, que se titula Gemelos. Todos íbamos con la idea de echarnos la siesta del siglo, cuando... ¡sorpresa! Nada más empezar la representación, todo el mundo se reía ya a carcajada limpia. La obra duró aproximadamente una hora, se nos hizo muy corta y nos quedamos con ganas de mucho más. La vuelta a casa en autobús fue tranquila y relajada; más de uno echó una cabezadita de tres horas, así que seguro que, al día siguiente, más de uno tendría también la cara marcada de tanto haberla apoyado en el asiento. En definitiva, ésta es la crónica de un viaje divertidísimo, que, seguro, se habrá de repetir.



SORTIDA A LA BIBLIOTECA PÚBLICA D'ANDORRA LA VELLA



CRISTINA CUGAT 1º ESO B

Els alumnes de 1r d'ESO, la setmana del 14 al 18 de desembre vam realitzar una sortida a la biblioteca pública d'Andorra dins l'assignatura de Català. Quan vam arribar, la bibliotecària ens va explicar com anava tot i on estaven

situats tots els llibres, els videos, enciclopèdies, diccionaris... A continuació vam realitzar una activitat en forma de joc de buscar informació en els llibres, enciclopèdies, etc . Quan vam acabar ens vam acomiadar de la Vinyet, la bibliotecària, després ens vam dirigir a la parada de l'autobús per anar a l'institut un altre cop. Vam arribar just a l'hora de dinar, a les 13:35 h.



aproximadament. Ens ho vam passar molt bé.



SANT JORDI TAMBIÉN HABLA INGLÉS Y PORTUGUÉS



CARLOS ROMERO PROFESOR DEL DEPARTAMENTO DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

¿Quién no conoce la leyenda de Sant Jordi y el dragón? Su gesta se hizo muy popular en toda Europa a partir del siglo XI. Y desde esa época se convirtió en el patrón de Cataluña, Portugal e Inglaterra.

persona que era donada en sacrifici al monstre. Un dia la sort va assenyalar la filla del rei, que hauria mort a mans de la fera si no hagués estat per l'aparició d'un bell cavaller que es va enfrontar al drac i el va matar. La tradició afegeix que de la sang vessada va néixer un roser de flors vermelles.

Esta misma leyenda, con ligeras variaciones, se repite en la tradición popular de Portugal.

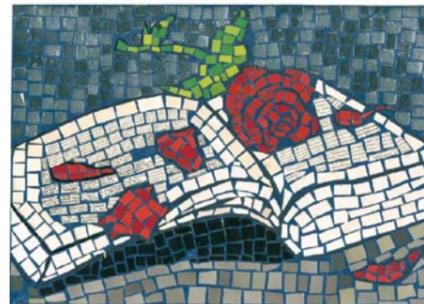


No século XII, uma igreja foi dedicada a ele pelo fundador do reino, Afonso Henriques. Com a ascensão ao poder da dinastia dos Avis, o santo foi alçado a patrono do país em formação e deu nome ao paço real — o Castelo de São Jorge, em Lisboa.

Baladas medievais contam que Jorge encontrou um pobre eremita que lhe disse que toda a cidade estava em sofrimento, pois lá existia um enorme dragão cujo hálito venenoso podia matar toda uma cidade, e cuja pele não poderia ser perfurada nem por lança e nem por espada. O eremita lhe disse que todos os dias o dragão exigia o sacrifício de uma bela donzela e que todas as meninas da cidade haviam sido mortas, só restando a filha do rei, Sabra, que seria sacrificada no dia seguinte ou dada em casamento ao campeão que matasse o dragão. Ao ouvir a história, Jorge ficou determinado em salvar a princesa. Ele passou a noite na cabana do eremita e quando amanheceu partiu para o vale onde o dragão morava. Ao chegar lá, viu um pequeno cortejo de mulheres lideradas por uma bela moça vestindo trajes de pura seda árabe. Era a princesa, que estava sendo conduzida pelas mulheres para o local do sacrifício. São Jorge se colocou na frente das mulheres com seu cavalo e, com bravas palavras,

XXVIII PREMIOS LITERARIOS SANT JORDI 2010

INSTITUTO ESPAÑOL DE ANDORRA



castellano - català - français - english - português

BASEB: www.iejcc.org

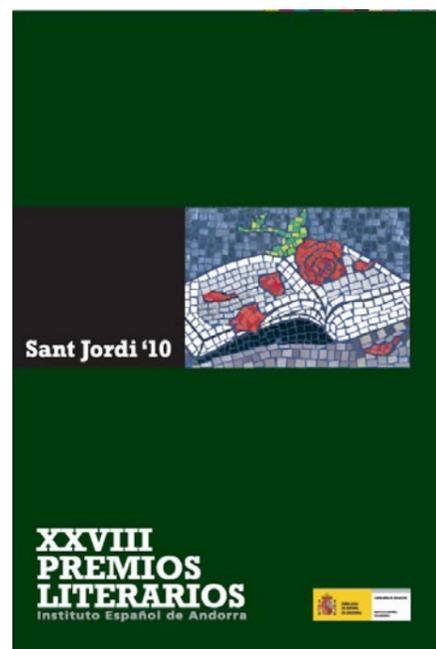


La versió catalana explica que a Montblanc (provincia de Tarragona) hi havia un drac terrible que causava estralls a homes i bèsties. Per apaivagar-lo, s'escollia per sorteig una

convenceu a princesa a voltar para casa. O dragão, ao ver Jorge, sai de sua caverna, rosnando tão alto quanto o som de trovões. Mas Jorge não sente medo e enterra sua lança na garganta do monstro, matando-o. Como o rei não queria ver sua filha casada com São Jorge ordena que seus homens o matem. Jorge se livra do perigo e leva Sabra para a Inglaterra, onde se casa e vive feliz com ela até o dia de sua morte, na cidade de Coventry.

La légende de Saint George fascine toujours autant aujourd'hui. Il est d'ailleurs devenu un symbole de courage et d'amour.

Gracias a los más de 400 héroes literarios que han participado en la edición de 2010 y enhorabuena a los ganadores.



Y es que los ingleses dicen que Sant Jordi era hijo de Lord Albert de Coventry. De ahí que también hayan convertido a este héroe en el patrón de su país.

In the English version a dragon makes its nest at the spring that provides water for the city. Consequently, the citizens have to dislodge the dragon from its nest for a time, to collect water. To do so, each day they offer the dragon at first a sheep, and if no sheep can be found, then a maiden must go instead of the sheep. The victim is chosen by drawing lots. One day, this happens to be the princess. The monarch begs for her life to be spared, but to no avail. She is offered to the dragon, but there appears Saint George on his travels. He faces the dragon, slays him, and rescues the princess.

Con toda esta historia detrás, el Concurso Literario Sant Jordi ha querido hacer justicia a todas las lenguas que nuestro héroe hablaba. Los organizadores del concurso ya introdujeron el inglés hace algunas ediciones, pero en estos XXVIII Premios Literarios se ha rendido homenaje a uno de los idiomas más presentes entre la población del Principado de Andorra: el portugués. Con ello se reconoce y se promueve la interculturalidad que caracteriza la sociedad andorrana.

GANADORES PREMIOS LITERARIOS SANT JORDI 2010

NARRATIVA

MENORES DE 16 AÑOS

- 1^{er} Premio: Batecs de cor
Anna Vidal Segalàs, Col·legi Janer
- 2^o Premio: No olvides que te quiero
Mariona Bessa Jové, Escola Andorrana de Segona Ensenyança d'Ordino
- 1^{er} Accésit: Mi vida pasada
Emmanuel Domínguez Venegas, Instituto Español de Andorra
- 2^o Accésit: Tardes d'aquell estiu
Andrea Doncel Cardoso, Col·legi Sant Ermengol

MAYORES DE 16 AÑOS

- 1^{er} Premio: Els nens de Christchurch
Indiara Tosatti Cardona, Escola Andorrana de Batxillerat

- 2^o Premio: La casa de la abuela
Margarita Bértolo Fontenla, Instituto Español de Andorra

POESÍA

MENORES DE 16 AÑOS

- 1^{er} Premio: La soledad
Julio Ribeiro Calviño, Instituto Español de Andorra
- 2^o Premio: Mar de paraules
Margarita Bregolat Lukashova, Col·legi Internacional del Pirineu
- 1^{er} Accésit: Principi de principis
Ferran Montobbio Borrell, Col·legi Janer
- 2^o Accésit: ¿Qué es la literatura?
Dídac Giribet Iglesias, Col·legi Sant Ermengol

MAYORES DE 16 AÑOS

- 1^{er} Premio: Une impossible histoire d'amour
Elimane Ba, Lycée Comte de Foix
- 2^o Premio: Desierto
1^{er} Accésit: En días comunes como el de hoy
Patricia González Kasaeva, Instituto Español de Andorra
- 2^o Accésit: 25 versos
Natàlia Amisano, Escola Andorrana de Segona Ensenyança d'Encamp

TEATRO

MENORES DE 16 AÑOS

- 1^{er} Premio: La plastilina
Estíbaliz Sánchez García, Instituto Español de Andorra
- 2^o Premio: La marginació i discriminació injusta
Carles Iglesias Chimeno, Col·legi Sant Ermengol

MAYORES DE 16 AÑOS

- 1^{er} Premio: Crisi, crisi, crisi
Manel Jiménez Márquez, Col·legi Sant Ermengol
- 2^o Premio: El Trinxat
Pau Maestre Ordeig, 17 años Col·legi Internacional del Pirineu

ENSAYO

CATEGORÍA ÚNICA: MAYORES DE 16 AÑOS

- 1^{er} Premio: Ser feliz
Vania Raquel Barros Freire, Instituto Español de Andorra
- 2^o Premio: Desierto

PREMIO ESPECIAL EN LENGUA INGLESA

MENORES DE 16 AÑOS

- 1^{er} Premio: Told from heaven (Narrativa)
Rebecca Prieto Read, Escola Andorrana de Segona Ensenyança de Santa Coloma
- Accésit: What are your eyes hiding? (Poesía)
Nerea Iglesias Ruiz, Col·legi Janer

MAYORES DE 16 AÑOS

- 1^{er} Premio: Debts (Narrativa)
Tony Pardo Pérez, Instituto Español de Andorra

PREMIO ESPECIAL EN LENGUA PORTUGUESA

MENORES DE 16 AÑOS

- 1^{er} Premio: Nostalgia (Poesía)
Marlene Maldonado de Sá, Lycée Comte de Foix

MAYORES DE 16 AÑOS

- 1^{er} Premio: Ser luso andorrana (Ensayo)
Letícia Teixeira da Silva, Lycée Comte de Foix

CONCURSO DE PORTADAS

- 1^{er} Premio: Corina Gonçalves Orfo
- 2^o Premio: Brahim Chighen-Nou Dian
- 3^{er} Premio: Felisberto Galvao Fernandes
- 3^{er} Premio: Naim Martínez Mariné

IX JORNADA DE LAS CIENCIAS "FORMA Y CRECIMIENTO"



JOSÉ M. BUENO, CON LA COLABORACIÓN DE ALFREDO DOMÍNGUEZ Y JESÚS DEL SOCORRO
DPTO. BIOLOGÍA Y GEOLOGÍA DPTO. MATEMÁTICAS Y DPTO. FÍSICA Y QUÍMICA

El 10 de marzo se celebró en la Escola de Formació Professional de Aixovall la IX Jornada de les Ciències, organizada por el Ministeri d'Educació i Cultura de Andorra. Participaron en los diferentes talleres alumnos de los tres siste-



mas educativos presentes en Andorra.

La inauguración de la jornada corrió a cargo de la ministra d'Educació i Cultura, Sra. Susanna Vela, tras la cual tuvo lugar la presentación del taller de Biología y Geología a cargo de la Sra. Carolina Motwani, presidenta de la Associació per la Defensa de la Natura y del autor de estas líneas, seguida de la presentación del taller de Física y Química a cargo de D. Jesús del Socorro, del



Instituto Español y de M. Jean-Jacques Couderc, del Liceo Comte de Foix. Por último, D. Alfredo Domínguez, del Instituto Español y el Sr. Xavier Ballafuy, del colegio Sant Ermengol, presentaron el taller de Matemáticas. Los profesores del Instituto Español que participamos en las presentaciones de los talleres de las diferentes materias, fuimos los mismos que colaboramos con profesores y representantes de otras instituciones en la organización y desarrollo de los mismos.



El taller de Biología y Geología "La conquista del espacio" estaba dividido en dos sub talleres: "Siempre más arriba" consistente en descubrir como se establece la ramificación de los árboles y en generar modelos de las dos principales formas de crecimiento, así como determinar la forma que tendrá un árbol a partir de una rama del mismo. La preparación de este taller nos convirtió a los que participamos en él en leñadores de fin de semana y al coche de Jean-Pierre Pons, profesor de Biología del Comte de Foix, en un asco. En el otro sub taller "La carrera de los minerales" los alumnos tuvieron que investigar el orden en que se forman los minerales a partir de la observación de preparaciones microscópicas de varias rocas, así como observar al microscopio, en vivo y en directo, la cristalización de la vanillina (la vainilla de los helados, para entendernos).

El taller de Física y Química "Ponte en forma" estaba dividido en seis sub talleres: "Baño de burbujas", sobre la tensión superficial de los líquidos, los tensioactivos y la estructura de las burbujas, las superficies mínimas y ejemplos de la arquitectura natural y superficial. El segundo taller, "Memoria de forma", en el que dos ejemplos permitieron comprender las transformaciones físicas que hacen posible volver a encontrar su forma a un material, poniendo en evidencia el papel de la temperatura. El tercer taller, "Formas y fractales" ilustró mediante ejemplos la existencia de

formas fractales en la naturaleza. "Formas y polímeros" fue otro sub taller, en el que se sintetizaron y analizaron diversas sustancias con características de semisólidos y fluidos no newtonianos, que se encontrarían en la frontera entre los estados sólido y líquido. También se investigó si la forma fija puede servir de criterio a la hora de su clasificación en sólidos o líquidos. En otro sub taller también se pudo estudiar el crecimiento de la vanillina y es que aunque no lo creais, la historia de la ciencia nos muestra como los científicos coinciden en sus trabajos muchas veces sin saberlo, en algunas, las menos, si saben que coinciden, simplemente se copian. No en nuestro caso, desde luego. Por último, el sexto sub taller se dedicó a las "Estructuras de Turing", de quien cabe decir que es un ejemplo de lo desagradecidos que somos los humanos con aquellos a los que más debemos.

Dentro del lema central de la jornada "Forma y crecimiento", el grupo de Matemáticas ha orientado sus actividades en torno a la figura de Ildefons Cerdà y su obra principal: el Ensanche de la Ciudad de Barcelona. Cerdà, Ingeniero de Caminos con sólida formación matemática, es considerado el fundador del urbanismo moderno en España y su diseño del Ensanche es una obra de referencia en este terreno estudiada en todos los países. A lo largo de la jornada los alumnos, organizados en grupos de tres o cuatro personas, debían resolver un conjunto de quince

IV JORNADA DE LAS HUMANIDADES 2010. MITES AVUI



M^a JESÚS CASADO DEPARTAMENTO DE INGLÉS

Me pide Estela Montejo, la coordinadora de la revista, que escriba sobre la Jornada de las Humanidades de este año y me dice que le interesaría una visión personal del evento. Quiere que una recién llegada dé su visión subjetiva de lo que ha vivido durante todo el proceso de preparación, organización y realización final de las Jornadas. Acepto inmediatamente y sin más dilación ese mismo día por la noche me pongo a escribir. A veure: ¿Qué os puedo contar de esta experiencia?

pruebas, a lo largo de las cuales se iban descubriendo diversos aspectos de la vida y obra de Cerdà.

Además de poder observar la gran obra del Ensanche desde una perspectiva diferente, iban a descubrir que una parte importante de los problemas sociales (vivienda, condiciones de salubridad e higiene, movilidad y tráfico, etc..) encuentran su solución en una planificación urbanística acertada y que ésta tiene mucho que ver con las matemáticas.



La primera vez que me hablaron de las Jornadas me dijeron que iríamos al Centro de F.P. de Aixovall. "Aixovall" con esa "ll" final que tanto me cuesta pronunciar me pareció un nombre precioso y catalanísimo. Iría con Gonzalo Sanzo, Carla Guinot, y con alumnos de 1º de Bachillerato a participar en una actividad con profesores y alumnos de las escuelas del sistema educativo andorrano, francés y español. Sonaba bien, o al menos diferente, lo que a mis ojos lo hacía atractivo.

Recuerdo la primera reunión a la que asistí acompañada por mis compañeros y por la directora del instituto. Los profesores de los otros centros se saludaban afectuosamente en distintos idiomas: catalán, francés y castellano. Todos nos sentamos alrededor de una gran mesa y Cristina Martí-Torres, la responsable del área de proyectos pedagógicos interescolares del Ministeri d'Educació

i Cultura, nos presentó y explicó que el año pasado decidieron dedicar las Jornadas de las Humanidades del presente curso al tema de los mitos. A todos nos pareció un tema atractivo y empezamos a diseñar posibles estrategias de trabajo. La lengua de comunicación en esta primera reunión comenzó siendo el catalán; pero en el momento en que Gonzalo y yo nos excusamos por nuestro pobre manejo en ella, todos los participantes con gran generosidad, comenzaron a hablar en castellano. El cambio se produjo de un modo amable, sin estridencias, con la elegancia de la naturalidad. Pensé que esta naturalidad en la convivencia de lenguas y culturas de nuestra pequeña reunión era un buen



punto de partida para la puesta en marcha de un proyecto cuyos principales objetivos son potenciar la diversidad cultural y fomentar el acercamiento entre los estudiantes de los tres sistemas educativos.

Durante las primeras reuniones intentábamos definir qué son los mitos, y qué aproximación a los mismos queríamos dar. Eran momentos de Caos en el sentido mitológico: aquello aún no tenía forma. El caos es desconcertante, pero aquellas conversaciones eran muy enriquecedoras. Poco a poco fuimos acotando terrenos y finalmente se decidió organizar cuatro talleres bajo el común denominador: "Mites avui".

Se realizaron cuatro talleres en torno a los siguientes temas: La evolución del mito, Matrix y el mito de la caverna, Medios de comunicación y mitos, y finalmente el propuesto por nuestro instituto: Mitos y literatura.

Recuerdo cómo nuestra propuesta surgió mientras estábamos en el Departamento de Inglés. Nos pareció una idea interesante que los alumnos descubrieran de quién o de qué se habla cuando la literatura hace referencia a mitos. Teníamos claro que que-

ríamos hacer algo para que los chicos trabajaran en común y que el criterio de organización de los grupos debía de ser la heterogeneidad. Evidentemente, dadas las limitaciones temporales del taller, debimos elegir un número limitado de mitos, nueve en total. La actividad tendría dos fases: primeramente sería una gincana, en la que los alumnos organizados en grupos deberían documentarse sobre los nueve mitos, identificarlos en diversos textos literarios y asociarlos a unas representaciones pictóricas. En la segunda fase, los alumnos escribirían textos basados en los mitos sobre los que se habían informado. En esta segunda fase se votaría el mejor texto de cada grupo y finalmente los seleccionados por grupo leerían su texto a toda la clase y se elegiría el mejor de todo el taller.

Nuestra idea ya estaba forjada, ahora solo teníamos que ponernos a trabajar: buscar textos, buscar láminas de las representaciones pictóricas, conseguir documentación sobre los mitos, organizar los grupos, coordinar los tiempos, hacer carteles, etc.

Por fin llegó el día de la celebración de las Jornadas. Era uno de esos días soleados del principio de esta primavera que nos engañó a todos haciéndonos pensar que ya se había acabado el invierno. Primero tendríamos una pequeña introducción a las Jornadas, seguidamente vendría una conferencia del filósofo Josep M. Terricabras, más tarde un desayuno, y finalmente los talleres. Habíamos quedado con los alumnos 15 minutos antes del comienzo para asegurarnos de que todos llegásemos a tiempo y de que cada uno supiera dónde se encontraba su taller. Los chicos llegaron puntuales, y a pesar del madrugón se les notaba despiertos y expectantes. Había un guirigay muy animado que respondía a todo tipo de reacciones: algunos saludaban a amigos de otros centros, otros se alegraban porque descubrían que en su taller había compañeros de años pasados, otros no encontraban sus nombres en las listas de los talleres, otros se lamentaban porque comprobaban que algún amigo con el que les hubiera gustado hacer el taller no estaba en su lista, etc. Probablemente la frase más repetida era: "profe, ¿y ahora qué hacemos?".

Entramos en el salón de actos, los chicos se sentaron hacia el fondo. Les pedí permiso para hacerles una foto y recuerdo que mientras la hacía les dije que estaban guapísimos. No estaba fingiendo ni pretendía adularles: era la realidad. A veces uno tiene que separarse de lo cotidiano para poder apreciar cosas obvias, creo que eso es lo que me estaba pasando en ese momento.

Tras las presentaciones de los talleres comenzó la conferencia. El conferenciante nos habló de la evolución de los mitos y de su vigencia en nuestra sociedad. Fue un discurso apasionado, y estaba salpicado de notas de humor que todos agradecemos con risas y grandes aplausos al final. Salimos del salón con una sonrisa. Los chicos comentaban entre sí la conferencia; a la mayoría les había gustado mucho; cito literalmente a un alumno: me ha parecido interesante y amena a la vez.

Durante el desayuno, la gente se saludaba, hacía bromas, comentaba la conferencia, etc. Mientras hablaba con unos y otros, pensé que estos alumnos eran muy afortunados por poder participar en una experiencia que propiciaba el contacto de tres sistemas educativos diferentes y el trabajo común. Pensé también en mis antiguos alumnos de Madrid y en lo difícil, si no imposible, que sería realizar un acto de estas características allí. Recuerdo que se lo comenté a algunos de los chicos con los que hablé; creo que ellos aunque no lo decían, también se sentían afortunados.

Terminamos nuestro desayuno y todos nos dirigimos a los talleres. Cada taller recibiría dos grupos de alumnos. Recuerdo los momentos previos a la entrada del primer grupo. Tanto Carla, como Gonzalo y yo estábamos expectantes y algo nerviosos. Ahora era el momento en el que íbamos a comprobar si todo el trabajo que habíamos hecho funcionaba. Queríamos que los chi-

XXI OLIMPIADA DE MATEMÁTICAS DE ANDORRA

CARMEN CASTRO PROFESORA DEPARTAMENTO DE MATEMÁTICAS

El pasado 3 de marzo se puso en marcha la vigésimo primera edición de la Olimpiada de Matemáticas de Andorra con la realización de la primera prueba en todos los centros de enseñanza secundaria del Principado. Como ya es de dominio público, el concurso está dirigido a los alumnos de 2º de ESO y participan prácticamente la totalidad de los estudiantes matriculados en este nivel. Los objetivos que se pretenden son fomentar el gusto por las matemáticas y favorecer las relaciones de cooperación, conocimiento y amistad mutua entre los miembros de la comu-

nos lo disfrutasen, aprendiesen y que todos pasásemos un buen rato. Los chicos parecían responder positivamente. Allí estaban todos leyendo sobre Prometeo, Caronte, Neptuno, etc. Todos buscaban asociar las imágenes y los textos de los distintos mitos. Era divertido ver cómo discutían, cómo se esforzaban por terminar antes que los demás. Las breves narraciones inspiradas en los mitos con las que acabaron el taller fueron absolutamente sorprendentes, las había de todo tipo: cómicas, poéticas, dramáticas, etc. Estoy segura de que los mitos protagonistas se alegraron de que les hicieran vivir nuevas aventuras, y si no que se lo pregunten a Danae, la gran inspiradora del mito de la lluvia de un yogur muy conocido.

Cuando terminamos, preguntamos a los alumnos qué les habían parecido los talleres. Casi todos estaban contentos, lo cual nos satisfizo mucho e hizo sentir que por fin podíamos relajarnos. La sensación de los profesores de los otros centros era similar, todos estaban encantados de haber participado y aliviados al ver la positiva reacción de los chicos. Les pregunté sobre la intervención de nuestros alumnos, la respuesta me llenó de orgullo: se habían mostrado muy participativos e interesados. Por un momento me sentí como se debe de sentir una abuela orgullosa de sus nietos: Esos son mis chicos, pensé: no solo son guapísimos sino que además son los mejores. Gracias a todos por vuestra participación y buena disposición.

nidad educativa de Andorra.

Previamente se ha celebrado el concurso de carteles en el que participó el alumnado de tercero y cuarto de la ESO. El cartel ganador se expone en todos los actos públicos del concurso. En esta edición la autora es Alma Zurdo Fernández, alumna del Colegio Mare Janer. Me es grato mencionar que han quedado finalistas Joel Cabrera, Ángel Roca y Alba Barja, alumnos del instituto.

Se ha nombrado un tribunal ad hoc para la elaboración de las pruebas y la calificación de las mismas. Dicho tribunal elegirá a los dos finalistas que representarán a Andorra en la Olimpiada

Nacional de España. Los miembros del tribunal se eligieron entre los coordinadores de los centros de los tres sistemas educativos presentes en el país. Su composición es la siguiente: el Sr. Josep Caparrós, profesor del Lycée Comte de Foix, la Sra. Rosa Blasi,



profesora del Colegio Mare Janer, el Sr. Marc Jover profesor de la EASE de Ordino, D. Enrique del Rio profesor del Instituto Español de Andorra, Dña. Carmen Castro, coordinadora general y también profesora del Instituto Español de Andorra y Dña. Carmen Perez-Sauquillo asesora técnica de la Consejería de Educación de la Embajada de España y presidenta de la XXI Olimpiada de Matemáticas de Andorra.

La Olimpiada consta de dos fases. La primera tiene lugar en cada centro, bajo la supervisión de los coordinadores y sus respectivos profesores de matemáticas y consiste en un test de 15 preguntas con cuatro posibles respuestas alternativas cada una de ellas que deben ser contestadas en un tiempo máximo de cincuenta minutos.

En la primera fase se clasificaron cincuenta alumnas y alumnos de los nueve centros educativos: Col-legi Janer, Col-legi Pirineu, Col-legi Sagrada Família, Col-legi Sant Ermengol, EASE Encamp, EASE Ordino, EASE Santa Coloma, Instituto Español de Andorra



Lycée Comte de Foix.

En esta edición, el Instituto Español de Andorra llevó seis alumnos a la segunda fase: Natalia Abril Fernández, Gisela de Carvalho Pintor, Flavio Carvalho, Jean Paul Cortés, Alex Portugal de Sousa y María Florencia Rivero.

La segunda fase consistió en la realización de dos pruebas, una prueba individual de problemas de matemáticas y una prueba por equipos que se realizó al aire libre. Una vez finalizadas, la Asociación de padres y madres de alumnos del Instituto Español de Andorra ofreció una merienda a los asistentes.



Los 15 alumnos mejor clasificados en esta segunda fase reciben un premio y como ya se ha dicho, los dos primeros representan a Andorra en la final, que se celebrará este año en las Islas Baleares. Tres de estos alumnos son de nuestro centro: Natalia Abril Fernández, Gisela de Carvalho y Flavio Carvalho.

El día 2 de junio se realizará la entrega de premios, en la que conoceremos el nombre de los ganadores. En primer lugar el profesor D. Fernando Corbalán impartirá una conferencia que se titulará "Estadística y azar en nuestra vida". A continuación se procederá a la entrega de premios a los ganadores y a los finalistas por parte del Sr. Embajador, el Sr. Consejero y demás autoridades presentes. Tras la clausura se ofrecerá a los asistentes a la ceremonia una copa de vino español.

No quiero acabar este artículo sin comunicar que se contempla la posibilidad de que Andorra vuelva a convertirse en sede de la XXIV Olimpiada Nacional en el año 2013, como lo fue ya cuando se celebró la IV edición. Indudablemente, la organización de una Olimpiada Nacional constituye un reto importante a la vez que una estupenda oportunidad de proyección exterior.

4º-ESO-A, GANADOR DEL RALLYE DES MATHÉMATIQUES DE ANDORRA



JAIME GIL PROFESOR DEPARTAMENTO DE MATEMÁTICAS

Este año, un grupo de nuestro instituto, 4º-ESO-A, ha ganado, en su nivel, la fase andorrana del Rallye des Mathématiques y ha participado en la fase final, en la Université Paul Sabatier, de Toulouse.

Asimismo, la clase 3º-ESO-B del Col.legi Janer ha ganado la fase andorrana de su nivel.

El Rallye des Mathématiques es una actividad organizada por el IREM (Institut de Recherche pour l'Enseignement des Mathématiques) de Toulouse, en colaboración con la APMEP (Association de Professeurs de Mathématiques de l'Enseignement Public) de Francia. Se lleva a cabo desde el año 1992 y consiste en una competición entre clases de los niveles correspondientes a 3º y 4º de ESO. Se realizan fases previas en distintos países tales como Francia, España, Andorra, Túnez, Hungría, Isla de La Reunión, etc., cuyos ganadores compiten en la final de Toulouse que se celebra un día del mes de mayo en la ya citada Université Paul Sabatier. En Andorra, la organización del Rallye des Mathémati-



ques la lleva a cabo el Lycée Comte de Foix con la colaboración de los centros educativos que participan en la actividad.

Tanto en las fases de los distintos países participantes como en la final, a las clases que compiten se les propone la resolución de varios problemas concretos, que suelen ser motivadores, algo lúdicos, que buscan la implicación de todos los alumnos de la clase, la aplicación del sentido común, los razonamientos lógicos

y que no olvidan los conocimientos propios de los programas. Lo principal no son los procedimientos utilizados para resolver los problemas, sino los resultados obtenidos, y muy especialmente, que prevalezca el espíritu de cooperación entre los alumnos de cada clase. Finalmente habrá una clase ganadora de cada país y de cada nivel, y un ganador absoluto de cada nivel en la gran



final.

Los objetivos de este tipo de actividades son favorecer el trabajo en equipo, desarrollar la capacidad de organización, aprovechar las enormes posibilidades de la inteligencia colectiva, acercar al alumno a las Matemáticas a través de situaciones originales y favorecer los intercambios entre las distintas escuelas.

Al igual que la Olimpiada de las Matemáticas o el Concurso Literario Sant Jordi, el Rallye des Mathématiques es una de las manifestaciones culturales-educativas que, año tras año, acaparan la atención y la participación de los alumnos de los tres sistemas educativos que coexisten en Andorra y que, cada una de ellas en su modalidad, son propuestas encaminadas a completar la formación de los estudiantes, saliendo del esquema de aprendizaje de cada día y presentando a los alumnos otras formas de trabajo en las que puedan desarrollar sus capacidades, tanto de forma individual como colectiva. Ni que decir tiene que es absolutamente necesario no sólo conservar, sino fomentar, incentivar y llenar de imaginación estas iniciativas para que enriquezcan cada vez más el espacio educativo andorrano.

En las distintas fases del Rallye des Mathématiques 2009-2010 han participado unos 50.000 alumnos. De éstos, 1.179 eran de Andorra, y pertenecían al Lycée Comte de Foix, Instituto Español de Andorra, Escola Andorrana de Santa Coloma, Escola Andorrana d'Encamp, Escola Andorrana d'Ordino, Col-legi

Janer, Col·legi Sagrada Família y Col·legi Sant Ermengol.

si nos fijamos en las últimas ediciones del Rallye des Mathématiques en Andorra, podemos ver que nuestro instituto ha obtenido muy buenos resultados. Así, en el año 2006-2007, la clase 4º-ESO-A resultó ganadora y fue a la final de Toulouse; en el año 2007-2008, esta misma clase quedó segunda, igualada a puntos con la ganadora, después de desempatar para el primer puesto; y este año ha vuelto a ganar tras un desempate con la clase de 2nde D del Lycée Comte de Foix. Para redondear estas actuaciones habrá que intentar mejorar los resultados de 3º de ESO; a ver si alguna de las clases del año que viene va a Toulouse, que buena señal sería.

Pues bien, el viernes, 7 de mayo, los alumnos de 4º-ESO-A, acompañados por los profesores Teresa Navalón y Enrique del Río, viajaron a Toulouse para participar en la final. No ganaron, pero no importa; mucho más importante que eso es el hecho de participar en una actividad en la que la colaboración, la aportación al grupo, la imaginación, la creatividad y la diversión son motivos más que suficientes para que todos los participantes recuerden esta jornada con enorme agrado durante toda su vida.

Felicidades, muchachos.

Y a ver si sigue la racha.

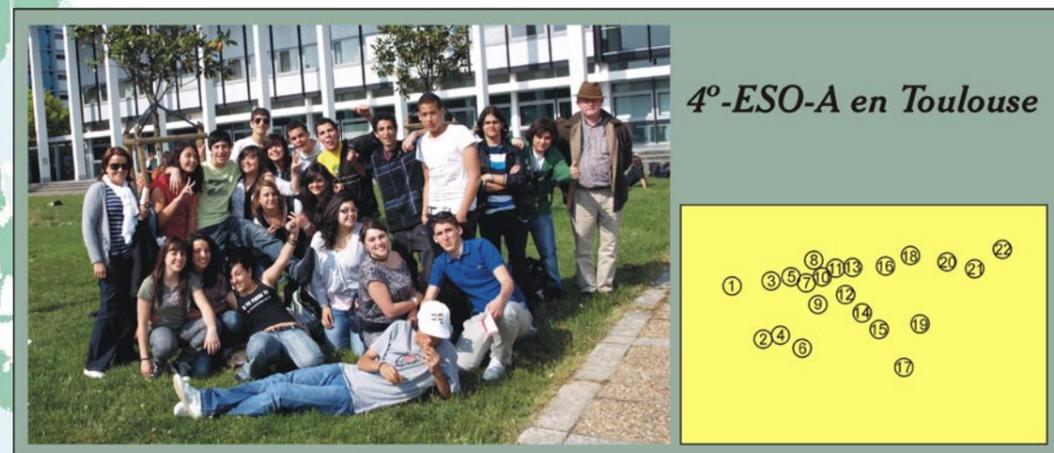


CONCURSO "CICERO" DE CULTURA GRECO-LATINA

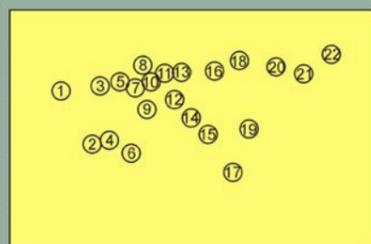


ANDREA ESPÍÑEIRO 4 ESO B

El pasado 14 de marzo los alumnos de Latín de 4 B de la ESO y de 1º de Bachillerato de Humanidades acudimos al Lycée francés para participar en un concurso de cultura clásica. El tema de este año era Cartago, la histórica ciudad enemiga de Roma. El concurso consistía en un cuestionario de 20 preguntas, todas ellas en torno a Cartago: su fundación, su historia, sus guerras con Roma, sus mitos y leyendas, su religión y su cultura en general. En este concurso han participado alumnos de diferentes países, como Alemania, Australia, España, Inglaterra, Francia, Túnez, y también Andorra. Los días previos al concurso preparamos en clase posibles cuestiones del cuestionario, sobre material que nos había dado el profesor de latín. Nuestro centro recabó 4 premios: dos primeros, para Miguel González Povo y Manuel Enrique Sánchez, de 1º Bachillerato; y dos segundos para Azahar Sanchís y para mí misma, Andrea Espiñeiro, de 4º B. Los premios, que se entregaron también en el Lycée el día de Sant Jordi, consistieron en libros sobre la historia y cultura romanas. La actividad nos ha servido mucho en dos sentidos: hemos conocido y convivido con alumnos de nuestra edad, del sistema francés, que también estudian latín, y hemos aprendido un poco más de la historia clásica, en este caso la de los cartagineses.



4º-ESO-A en Toulouse



- | | | | | |
|--------------------|----------------------|---------------------|-----------------------|--------------------|
| 1 Teresa Navalón | 6 Elisabette Taveira | 11 Alex Rodríguez | 16 Adrián Moldes | 21 Juan L. Cointry |
| 2 Erika Álvarez | 7 Sandra M. Sousa | 12 Ana Torres | 17 Gabriel Silva | 22 Enrique del Río |
| 3 Yolanda S. Félix | 8 Rafael Duarte | 13 Nelson D. Sousa | 18 Brahim Chighen-Nou | |
| 4 Andrea Dias | 9 Vanessa S. Pereira | 14 Joana S. Viana | 19 Sergio Ibáñez | |
| 5 Antonio Pardo | 10 Alba Martínez | 15 María J. Freitas | 20 Ricardo Monteiro | |

CONCURSO: POSTAL DE NAVIDAD

PRIMER PREMIO

CAROLINE DO NASCIMENTO 1º D



CONCURSO: PORTADA SANT JORDI

PRIMER PREMIO

CORINA GONÇALVES 4º B

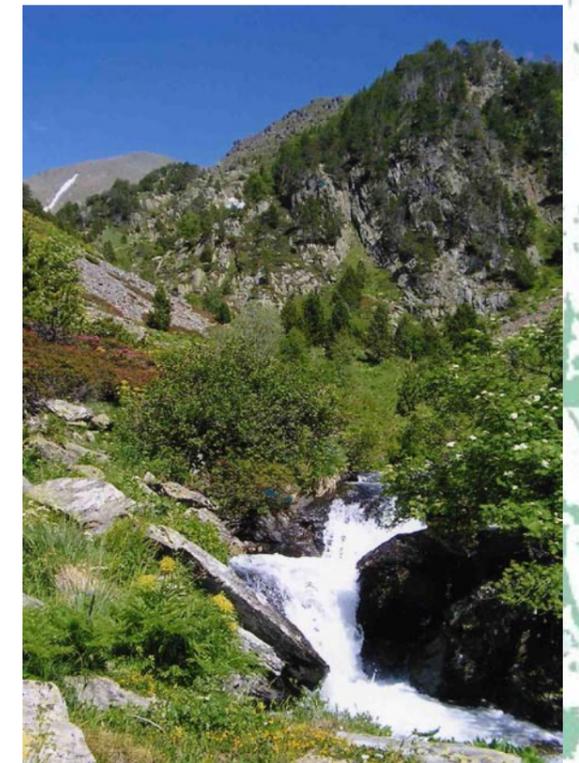


CONCURSO: DÍA DE LA MONTAÑA



JAVIER OTERO 1º BH

El 11 de diciembre de 2009, se celebró en el instituto el I Concurso de Fotografía de Montaña con motivo del Día Internacional de la Montaña. Para participar en él, los alumnos presentaron fotos de paisajes montañosos, fueran o no del país. La experiencia que resultó muy interesante perseguía de alguna manera concienciar a la gente en el cuidado de nuestro entorno, en tiempos especialmente delicados para la naturaleza, que ahora más que nunca debemos cuidar y preservar.



JAVIER OTERO 1º BACHILLERATO

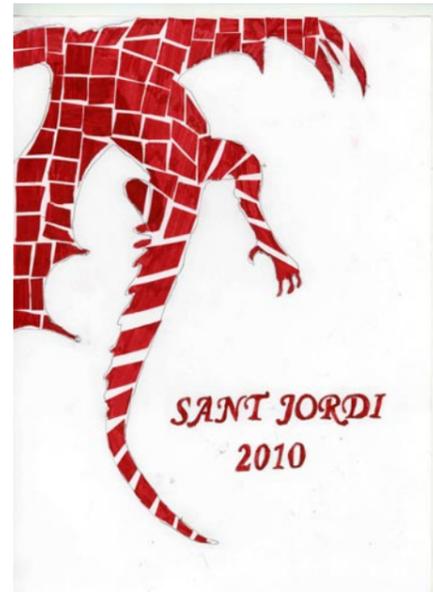
SEGUNDO PREMIO

MARINA DA COSTA 1º A



SEGUNDO PREMIO

BRAHIM GHIGHEN-NOU DIAN 4º A



TERCER PREMIO

CRISTIAN GONZALEZ

1º A

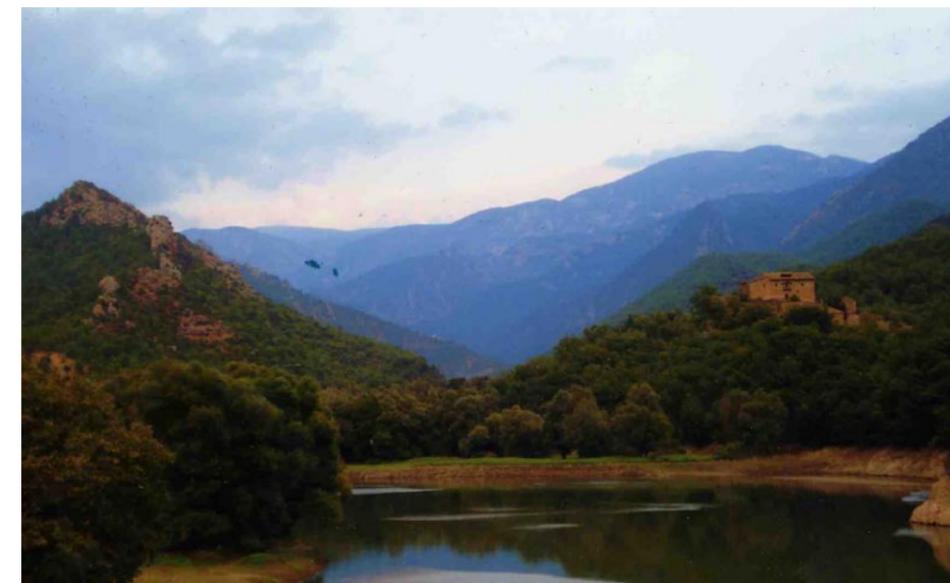


TERCER PREMIO

NAIM MARTÍNEZ 3º C



FELISBERTO GALVAO 4º B



JOAN GARCIA PROFESOR LENGUA CATALANA



“PARELLES LINGÜÍSTIQUES” A L'INSTITUT ESPANYOL

VIRGINIA EDJANG, 2º BACHILLERATO

El dimecres tres de març de 2010, a l'Aula d'Iniciació a la llengua catalana de l'Institut Espanyol d'Andorra, es va realitzar el lliurament de diplomes a les 18 parelles que van participar voluntàriament el 2009 en el programa de “parelles lingüístiques”, amb la intenció d'aprendre i parlar el català i, sobretot, de conèixer més gent.

Dos alumnes de segon de batxillerat, la Virginia Edjang Obunu i el Filipe Baldaia, van iniciar l'acte comentant com s'havia organitzat i la seva experiència personal. Van explicar que la



trobada amb la seva parella lingüística es feia a l'hora del pati o del menjador i que fins i tot continuava al bus. La Virginia també va contar que de vegades es podia formar un grup de dos o tres parelles i així era més divertit.

A continuació, la Teresa Cabanas, Presidenta del Centre de Cultura Catalana i el Joan Sans, Director de Promoció Cultural i Política



Lingüística van donar el diploma i l'obsequi a tots els alumnes. Van agrair la bona acollida del programa entre els joves (amb els adults funciona des del 2005), van felicitar-los pel seu nivell de català i van animar-los a continuar ajudant a altres nousvinguts a parlar la llengua del país.

Després d'aquesta experiència i, comptant novament amb la col·laboració del Servei de política lingüística, el Departament de llengua catalana de l'Institut Espanyol ha posat en marxa la segona edició de “Joves voluntaris x la llengua”. S'han apuntat 21 parelles, que es trobaran un mínim de 10 sessions fins a final de curs.

AULA D'INICIACIÓ A LA LLENGUA CATALANA

PATRICIA GONZÁLEZ I RUI MARQUES ALUMNES DE L'AULA D'INICIACIÓ

Aquests són els alumnes que aquest curs formen l'Aula d'Iniciació. Amb la intenció de conèixer millor el país, el dia 30 d'octubre vam visitar amb alguns dels seus espais més emblemàtics de les parròquies de Canillo i Encamp i el dia 7 de maig els de les parròquies de La Massana i Ordino. Santuari Nostra

SENYORA DE MERITXELL

El Santuari de Nostra Senyora de Meritxell es troba a la lo-



calitat de Meritxell, a la parròquia andorrana de Canillo. En ell es rendeix culte a la Verge de Meritxell, patrona del Principat d'Andorra.

Segons la llegenda, un pastor va trobar la imatge de la Mare de Déu un dia d'hivern sota d'uns rosers florits i va decidir emportar-se-la a casa. Però la imatge va tornar tres vegades al mateix lloc on havia estat trobada. Finalment, els andorrans van decidir construir aquí una capella.

Com ens explica la guia, el santuari original era d'estil romànic i va ser reformat en el segle XVII. El 1972 es va incendiar i va desaparèixer també la talla romànica de la Mare de Déu, la més antiga del Principat. Es va encarregar la construcció d'un nou santuari a l'arquitecte català Ricard Bofill que es va inaugurar el 1976. És una barreja d'estils i pretén fusionar-se amb el paisatge que l'envolta.

A mi em va agradar la visita, encara que no comparteixo aquesta veneració religiosa. En general, el que destacaria és l'arquitectura del nou santuari, tan gran i majestuós, i la combinació del color de la pissarra amb el blanc dóna a l'edifici un toc bastant modern i, més a més, és un edifici molt il·luminat a diferència de la resta d'esglésies.

A mi em va agradar la visita, encara que no comparteixo aquesta veneració religiosa. En general, el que destacaria és l'arquitectura del nou santuari, tan gran i majestuós, i la combinació del color de la pissarra amb el blanc dóna a l'edifici un toc bastant modern i, més a més, és un edifici molt il·luminat a diferència de la resta d'esglésies.



MUSEU DE L'AUTOMÒBIL

Aquest museu mostra l'evolució dels vehicles al llarg del temps: des de la màquina de vapor Pinette (1885), la peça més antiga del museu, fins als automòbils de la segona meitat del segle XX. La col·lecció, considerada com una de les més importants del sud d'Europa, està formada per vuitanta vehicles, seixanta motocicletes i un centenar de bicicletes. Aquest fons es complementa amb un conjunt d'objectes relacionats amb el món d'automoció: miniatures, pòsters, publicitat, accessoris, etc.

La visita permet descobrir com s'utilitzaven aquests artefactes

mecànics per transportar persones y mercaderies per tot el món, el que ha constituït un dels reptes més importants del segle XX.

Ha estat molt interessant imaginar-te com la gent d'aquells temps es traslladava amb automòbils que avui en dia tenen una aparença molt incòmoda i, a més a més, com es diferenciaven les diferents classes socials amb aquest objecte de luxe. Ens va agradar molt d'aquesta visita poder veure alguns models de cotxe que tantes vegades he vist en pel·lícules.

CAL CRISTO

Cal Cristo mostra la recreació d'una casa tradicional andorrana tal com podia veure's en segles passats. A la planta baixa es troben els espais dedicats a l'entrada: magatzem d'utensilis del camp i rebost. El primer pis està ocupat per la sala on en temps passats transcorria l'essencial de la vida domèstica, en ella es troben els elements tradicionals: llar de foc, l'aigüera de pedra, escudeller, baguls i bancs amb respatller. L'espai restant d'aquesta planta està ocupada per dues habitacions: la de padrina i la de les nenes. Encara hi pots veure peces de roba com el vestit de bateig centenari o el calaix secret on la mestressa amagava uns diners. La planta superior compta amb una altra habitació així com una gran sala on es troben estris relacionats amb l'economia tradicional: caixa de blat, escopetes, estris de pesca...

La veritat és que la casa té uns tocs molt antics; l'olor o el cruixir de la fusta són ben autèntics. És una casa molt modesta, amb el sostre molt baix i les escales molt estretes. Els diversos tipus d'utensilis quotidians eren molt originals, i avui en dia són completament

CASA RULL

La Casa Rull va ser una de les cases més importants de la parròquia de la Massana. Hi van viure pubilles, hereus, cabalers, criades i mossos.

El cos principal de l'edifici és del segle XVII. Tot i que la casa era rica, no hi ha grans luxes ni presenta característiques particulars. Actualment consta d'una planta baixa, dos pisos i un cap de casa. Però no sempre ha presentat l'aspecte que avui s'aprecia, ja que al segle XVII hi va haver una reforma que va consistir bàsicament en l'obertura de noves finestres i la construcció d'una balconada, i també es va arrebossar la façana principal. En un moment indeterminat del segle XIX la casa va patir un incendi. La reconstrucció va afectar sobretot el cap de casa, que va passar de quatre a dues vessants.



CASA D'ARENY-PLANDOLIT

La Casa d'Areny-Plandolit està a la parròquia d'Ordino i és un dels museus més emblemàtics d'Andorra. Aquesta casa data del s. XVII, però la majoria de les estructures són de mitjan s. XIX, moment d'auge econòmic de la família gràcies a la figura de don Guillem d'Areny-Plandolit i a les seves activitats relacionades amb la indústria del ferro.

Un cop a l'interior de l'edifici, el parament i el mobiliari resten fidels a la forma de vida d'aquesta família i a la seva condició social, i exposa tots els objectes i els records d'una època on els luxes i els capricis eren lluny de ser coneguts a les valls andorranes: menjadors, sala noble, sala de música, elements de defensa, amplis cellers, biblioteca o capella reflecteixen les diferències amb la resta de la societat andorrana.

Les dues cases que vam visitar durant l'excursió són un bon exemple de la vida dels andorrans d'abans, i de diferent classe social. És també una forma de conèixer millor com vivien les persones d'abans i els seus hàbits. Hi ha molts objectes a les dues cases que em van interessar, però el que més em va agradar va ser l'armadura i la biblioteca de la casa Plandolit. No m'imaginava una casa d'aquestes característiques a Andorra. Són unes visites molt recomanables!



¡QUEREMOS SEGUIR CANTANDO!



MARIA JOAO FREITAS 4ºESO

Voces de más de cuarenta personas se han unido este último año para aprender el verdadero significado de la música, el lenguaje universal del ser humano.

Así es, en el coro del Instituto Español de Andorra hemos aprendido a comunicarnos mediante la música.

Todo empezó hace unos años, en concreto en el año 2004. Antes hubo otros coros en el Instituto en los que también cantaban algunos profesores.



Al principio las alumnas que iban eran pocas pero año tras año ese pequeño coro creció y en la actualidad cuenta con 44 alumnos, incluidos 4 chicos, que ensayan más o menos regularmente y casi siempre en las horas del recreo.

El coro ha evolucionado mucho desde sus primeros pasos, y en este proceso han contribuido otros profesores muy animosos con nuestros proyectos: Charo Casado, profesora de Historia. Paco García nuestro personal percusionista, profesor de filosofía. Y Rosa Pilán que con el clarinete ha puesto el contrapunto a muchas de nuestras canciones.

Cantar nos ha aportado valores que en principio nadie se imaginó, entre ellos, y tal vez el más importante, el de la disciplina. Hemos invertido nuestro tiempo en numerosos ensayos que al fin y al cabo acaban sumándose a muchas "medias horas" de los patios en los que hemos aprendido a expresarnos de diferente manera y como he dicho anteriormente, a comunicarnos a través del canto.

Han sido muchas las horas de ensayo, muchas han sido las palabras entrelazadas con la melodía del piano, pero también han sido muchos los lugares en los que hemos reflejado nuestro esfuerzo y dedicación a lo largo de estos seis años.

El coro ha viajado a diferentes ciudades de España, como Madrid, Barcelona o Lleida. Estos viajes tuvieron un objetivo no sólo musical, sino cultural y educativo.

De Madrid vinieron contando maravillas. Yo entonces no estaba aún en el coro, pero me pusieron los dientes largos con las visitas al Prado y al Thyssen, los paseos por Madrid, los conciertos en los distintos institutos y el musical de La Bella y la Bestia.

En Barcelona y Lleida, hemos participado en las trobadas de corales que organiza la Generalitat de Cataluña. Mezclarse entre más de cuatro mil alumnos y alumnas de Secundaria con una gran orquesta para cantar juntos en el Palau Sant Jordi de Barcelona o en el Estadi de Lleida junto con el grupo de rock Lax'n busto... ¡Eso sí que no se hace todos los días!

En Andorra hemos cantado cada Navidad en el asilo de ancianos de Santa Coloma, en la Embajada Española, en el colegio de Escaldes, en el Instituto celebrando Santa Cecilia, en la Iglesia de Ordino o recibiendo a los alumnos de 6º de primaria. Ahora tenemos un buen nivel y un repertorio variado y desde teatros e instituciones nos piden actuar, como en la festa de la joventut del comú de Andorra la Vella.

Entre los proyectos que hemos emprendido este año hay uno que va a contribuir a que toda esta experiencia quede reflejada



de un modo más material: hemos grabado cuatro canciones tradicionales españolas que formarán parte de un disco editado por la Subdirección general de Cooperación Internacional, junto con otras de los Institutos españoles de Tánger, Londres y Lisboa.

La grabación tuvo lugar en el auditorio de Sant Julià el día 24 de marzo pasado y aprovechamos para dejar registradas algunas canciones más de nuestro repertorio.

Cuando llegamos al auditorio nos impresionaron los micros y las luces preparados en el escenario. Todo aquello parecía preparado para profesionales. Desde el control del sonido nos indicaban cuando empezar, si había que repetir e incluso si teníamos que cantar con más o menos volumen. Fue una satisfacción enorme tener esa experiencia.

El disco se va a distribuir por los centros españoles en el exterior y es para nosotros un honor saber que nuestras canciones ayudarán a muchos chicos y chicas que estudian español a



aprender la lengua con un poco de ritmo ya que además de la música se adjuntan las letras de las canciones y unidades didácticas destinadas a los profesores de español. En todo este trabajo han colaborado Miguel Román, profesor de Lengua y Estrella Povo, profesora de plástica.

La participación en el coro ha sido para todos una parte de nuestra enseñanza y Carmen Rodríguez ha colaborado mucho en nuestro aprendizaje. Desde estas líneas y en nombre de todos los miembros del coro, quisiera darle las gracias y también a todos los que nos apoyan y han contribuido llevar a cabo este proyecto con el que hemos aprendido aquel significado de la música que nosotros desconocíamos.

También queremos pedir desde aquí que no se pare la música. Queremos seguir cantando.

En el “Cant de la Trobada” hay una estrofa que me gustaría introducir aquí porque creo que en ella está reflejada una parte de nosotros. Dice así:

“La llavor del nostre asaig, dia a dia anem sembrant.
I floreix com un esclat en la música d'un cant”.

jornada de encuentro entre profesores de música y pedagogos de Centros de Secundaria de Cataluña.

La finalidad del encuentro era analizar los beneficios del canto coral en los centros escolares, así como organizar la trobada de coros que se celebra cada año en primavera en algún punto de la geografía catalana.

¿Para qué y por qué cantar? Nos preguntamos.

Cantar es una actividad que seguramente hemos practicado todos

en algún momento de nuestra vida. Forma parte de nuestra tradición. Cuando cantamos nos desahogamos y si cantamos en grupo, además de divertirnos conseguimos emocionarnos y crear una unión especial que no se explica con palabras.

A nivel educativo el canto coral estimula la educación del oído, al tiempo que desarrolla la memoria, no sólo la musical, la capacidad perceptiva, la atención, la concentración, la respiración y emisión de la voz, que implica el conocimiento del propio cuerpo, el razonamiento y la inteligencia en general. Hace que mejore de modo inmediato la autoestima, la disciplina, la capacidad de observación y el autocontrol.

Además de disfrutar el canto en grupo conlleva el:

- Implicarse en una actividad continuada, con objetivos concretos
- Comprometerse
- Volverse imprescindible para un grupo
- Necesitar la música y ampliar los gustos artísticos.
- Crear una necesidad de expresión personal.

Cuando un estudiante se integra en un coro está desarrollando habilidades sociales porque al trabajar en grupo ha de cubrir unos objetivos que se sobrepone a los personales. No se trata de obtener calificaciones como en una clase cualquiera. Una voz que sobresale por encima del grupo desafiando el conjunto, puede resultar fea y ridícula. Sin embargo cuando el objetivo es actuar, el grupo se aúna para triunfar y recibir aplausos. Es interesante organizar un conjunto coral porque es una actividad abierta a todos los alumnos, aunque no den música dentro de su curso escolar y también, como no, abierta a los profesores que pueden participar y colaborar en un objetivo común.

Entre los adolescentes no está de moda cantar en grupo. Muchos aspiran a ser cantantes seleccionados en castings que los llevarán a la fama, sin saber que algunos, como la famosa Rosa de España, acaban rompiendo la voz con las exigencias del marketing.

Cantar en un centro de primaria o Secundaria hoy en día, depende casi exclusivamente de la voluntad del profesorado de música y en buena medida de sus grandes dosis de paciencia. También depende de su formación, su afición al canto y su experiencia personal. Un título superior de piano o clarinete no conlleva saber dirigir un grupo coral, ni siquiera entender del repertorio adecuado.

Existió una asignatura en la Secundaria llamada Canto Coral. Soy más partidaria de abrir la música a todo el centro escolar. De favorecer actividades que de alguna manera rescaten a alumnos que no suelen involucrarse en nada, para que, al crear alguna afición, obtengan beneficios personales.

La realización de actividades musicales fuera del ámbito del aula y del currículo obligatorio de la música en la ESO, forma parte de mi convencimiento de que la música es capaz de favorecer aspectos educativos básicos, además de ser una fuente inagotable de expresión de sentimientos.

Es curioso constatar como en los centros escolares, tanto de primaria como de secundaria, al profesor o profesora de música se le pide continuamente lo que en nuestro argot llamamos “la coreografía” de las fiestas escolares. Preparar una canción con una afinación correcta lleva mucho tiempo. Hacer música bien, con cierta calidad exige mucha disciplina y horas de ensayo y más si se interpreta para un público.

No tenemos formación como animadores culturales y casi siempre lo que hacemos depende de nuestra experiencia personal, más que de nuestros estudios en el Conservatorio.

Es mi caso, he participado en coros desde la infancia pero no había organizado ninguno. Ahora me llevo de Andorra una experiencia única e inolvidable. He ido aprendiendo al mismo tiempo que las alumnas y alumnos participantes a largo de todos estos años: investigando, estudiando, improvisando, buscando el repertorio más adecuado, pasando nervios, ensayando... y actuando.

No hace mucho, en una clase difícil de 3º de ESO, un alumno de los que suspende hasta el recreo tocaba “a tempo” y con mucho arte el gong como parte de la famosa obra Carmina Burana. Una clase posterior le pregunté: ¿Como te sentiste?... Importante, me respondió, y el resto de la clase le aplaudió.

¿Qué pasaría en la educación si consiguiésemos que cada día los alumnos se sintieran importantes?

Si observamos a nuestros alumnos cuando actúan delante de sus profesores o de un público conocido, sonríen porque están seguros de sí mismos y nos indican con sus gestos: “mira lo que sé hacer”. Es evidente que todos se sienten importantes.

UNA EXPERIENCIA NO SÓLO DIDÁCTICA



CARMEN RODRÍGUEZ PROFESORA DE MÚSICA DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE ANDORRA

Quién canta sus males espanta:
Con esta popular frase comenzaba hace unas semanas en Barcelona una

ESPECIAL CARNIVAL



CARNAVAL 2010



LAURA BORGES VANESSA DA SILVA 4º B

Como cada año los alumnos del Instituto Español de Andorra organizamos una pequeña fiesta para celebrar el Carnaval. Este año se celebró el II Concurso de ambientación de aulas y disfraces, y se incluyeron novedades como el concurso de máscaras, espectáculo de magia...

Viernes 12 de febrero: empezamos el día haciendo las 2 primeras horas de clase y a continuación, todos los alumnos participantes en el concurso de decoración del aula y disfraz nos ponemos manos a la obra para que todo esté a punto, los magos ensayan sus trucos y se coloca el decorado en el pabellón deportivo.

Después de patio el jurado compuesto por profesores y alumnos pasó por cada clase y se decidió los ganadores del concurso de ambientación de aula. Había mucha variedad, desde la época de los Neandertales de 3º C, pasando por lo más moderno, la discoteca de 3º D, hasta pasar por la más divertido del circo de 1º de Bachillerato, y llegar al mundo laboral del taller de mecánicos de 4º A y 4º B, entre otros muchos.

Por la tarde nos dirigimos al pabellón para empezar con el espectáculo de coreografías, concurso de máscaras, magia y una pequeña improvisación de chistes realizada por Nelson Sousa de 4º A y Ricardo Sousa de 3º A. Lo más destacado de la tarde fue la actuación de la vaca sexy, el disfraz de nuestra conserje Rosi, que puso en pie a todo el público.

El colofón de la fiesta llegó con la entrega de premios de los diferentes concursos, a continuación os detallamos los ganadores:



Mejor aula ambientada: 1º E y 2º B



Mejor coreografía: 4º A y 4º B



Mejor disfraz individual: Rosi (Conserje)

Concurso de máscaras: Aldana Martínez (4º B) y Jose Luís (Profesor de Plástica)

Mientras se realizaba el espectáculo, los alumnos de 4º de la ESO vendieron comida y bebida para recaudar dinero para su viaje de fin de curso, que por cierto ¡fue un éxito!

Queremos agradecer a todos los alumnos y profesores que participaron en esta fiesta, y animarlos a que esta celebración se haga por muchos años.



ALUMNOS DE 1º DE BACHILLERATO A. CIENCIAS PARA EL MUNDO CONTEMPORÁNEO

CARTA A TODA LA COMUNIDAD EDUCATIVA

Apreciado/a:

En el curso anterior se inició un proyecto de gestión ambiental para mejorar, primero, nuestro ambiente más cercano: el Instituto. El plan ha recibido el primer premio en la categoría de escolares del 4t Concurs d'iniciatives Ambientals organizado por el Govern d'Andorra, el Comú d'Escaldes-Engordany y Andorra Sostenible.

Este plan, para lograr el éxito y no suponer una gran carga financiera, se dividió en 6 fases, una por año. Para este curso el tema básico es el reciclaje de residuos. Para ello el instituto está llevando a cabo, con la colaboración de los alumnos de 1º de bachillerato A, una campaña de concienciación para la comunidad educativa centrada en el tema e incorporando nuevas herramientas y materiales para ayudar al correcto funcionamiento del plan:

- La utilización de papel reciclado.
- La incorporación de contenedores para envases.
- La instalación de unas cajas para reutilizar papel (hojas únicamente usadas por una cara).
- La creación de carteles informativos.

Además los alumnos de 1º de bachillerato A han diseñado una presentación en Power Point sobre la reducción, la reutilización, el reciclaje y los inconvenientes del papel de aluminio que se puede descargar en la siguiente direcciones de Internet:

<http://docs.google.com/fileview?id=0B59CCtBVr0TeODJkZGNjZjAtZmQ0ZS00Zjk5LWEyYTUtODI5MjA2MGMlZmEy&hl=es>
<http://bit.ly/cPbSYo>

Por otra parte en la cafetería del centro se continúa incentivando el consumo de manzanas. Éstas son nutritivas, sanas, baratas (0,30 €) y generan pocos residuos.

Además le recordamos la necesidad de no abandonar nunca los residuos y de reducir el uso del papel de aluminio ya que su obtención es cara y su reciclaje muy difícil. Para envolver alimentos como bocadillos es preferible usar papel de film, papel de cocina o reutilizar el papel de uso alimentario que nos dan en las tiendas.

Agradecemos su atención y le pedimos que nos ayude a conseguir el objetivo del plan. No se olvide de ver la presentación y de recordar siempre las tres R: Reducir, Reutilizar y Reciclar.

Atentamente,
 Alumnos de 1º de bachillerato A. Ciencias para el Mundo Contemporáneo

LA SOSTENIBILIDAD AQUÍ Y AHORA



Los alumnos de 1º Bachillerato A del área de Ciencias para el mundo contemporáneo, hemos trabajado durante el tercer trimestre del curso 09/10 para hacer posible que nuestro instituto se ambientalice, en especial en el aspecto de los Residuos.

Con la coordinación de nuestra profesora, Sra. Rosa Tomàs, se han formado los siguientes Grupos de trabajo:

- I. Carta a la comunidad educativa informando sobre las distintas iniciativas que se aplicarán en el Instituto: necesidad de reducir el uso del papel de aluminio, aumento del reciclaje, posibilidad de comprar manzanas

en la cafetería, confección de cajas para reutilizar el papel y distribución de las mismas por todo el Instituto,...

2. Contenedores de plástico y etiquetas para los distintos tipos de contenedores
3. Confección de cajas de reutilización de papel
4. Carteles distribuidos por todo el Instituto que incentiven el respeto a las plantas, hacer un buen uso del papel, reducir el papel de Aluminio, las 3R (Reducir, Reutilizar y Reciclar),...
5. Valoración Plan de Acción 09/10 sobre Residuos y Elaboración del de 10/11 sobre Energía
6. Actividades aula: Han realizado actividades que contribuyan a mejorar el reciclaje en todas las clases de la ESO
7. Artículos para la Revista La Margineda



ANDORRA FRENTE AL CAMBIO CLIMÁTICO

Algunos jóvenes andorranos que fueron al Forum Joven de Copenhagen vinieron al Instituto a presentarnos qué opinan los jóvenes del cambio climático.

La sociedad actual daña constantemente el medio ambiente. Vivimos en un marco de consumo compulsivo que nos obliga a realizar, voluntaria o involuntariamente, actos que perjudican el bienestar del medio ambiente.

El cambio climático es un problema global, que nos afecta a todos. Por eso, todos juntos debemos poner medidas para combatir este problema que ya se está manifestando.

Recomendaciones para la adaptación al desarrollo sostenible:

- Los gobiernos de los países industrializados han de contribuir más, con soportes tecnológicos, a la adaptación de los países en vías de desarrollo.
- Primar que la educación acerca del cambio climático y la preservación del medio ambiente se incluya en los planes de estudio obligatorios actuales.
- Invertir en infraestructuras de transporte sostenible, tales como el tren y líneas de autobús, los carriles bici y el combustible ecológico o 'limpio'.

Andorra es un país pequeño, pero nuestro voto vale como el de cualquier otro. Por eso, tenemos que colaborar y tratar este tema que nos involucra como a cualquier otra nación.

Tenemos puntos medioambientales fuertes, por ejemplo:

- Tenemos un ecosistema pirenaico con animales y plantas autóctonos que sólo existen aquí.
- El nivel de reciclaje de vidrio está muy por encima de la media europea.
- No tenemos industria productora de dióxido de carbono, principal responsable del cambio climático.

Pero también débiles:

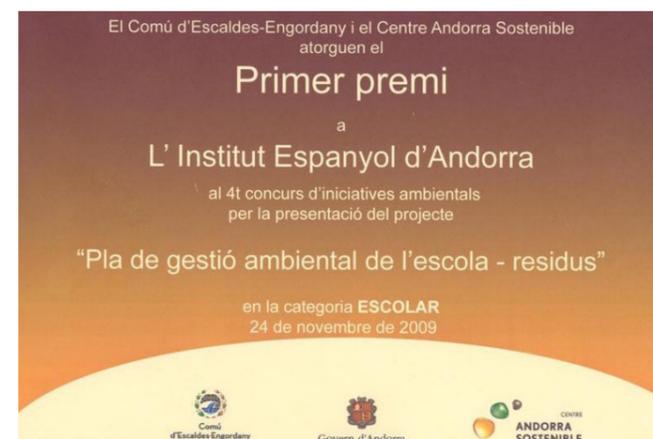
- La orografía nacional nos obliga a desplazarnos en vehículos motorizados constantemente.
- El clima y el estilo de vida económico-comercial nos obliga a utilizar la calefacción en invierno y el aire acondicionado en verano.
- Las pequeñas y escarpadas dimensiones de nuestro territorio nos llevan a una mala gestión de residuos, como por ejemplo el incinerador de la Comella, que está mal situado y no tiene separación ni reciclaje de materia orgánica.

Por lo tanto a partir de hoy debemos procurar minimizar el efecto humano sobre el cambio climático.



También durante el primer y segundo trimestre, los alumnos de 2º ESO han elaborado carteles con imágenes y eslóganes, en el área de Lengua Española y coordinados por la profesora Sra. María García.

Todas estas acciones son útiles para ayudarnos a comprender y a actuar para preservar el medio ambiente. Tal y como decía un tríptico el año pasado: "Actúa, ¡sin tu colaboración es imposible!".





NOCHE

PABLO RAFAEL MARTÍNEZ ECHEVARRÍA 2º
BACHILLERATO

El aire emana tibio por el sueño en la boca,
mientras la noche de viejos fantasmas se inunda,
el recuerdo vil de un tardío ayer te provoca
y volátil te evaporas en la sed profunda.

Ves el tiempo como aquel metódico cuento
que cuentas sin acaso saber la moraleja;
sabiendo con certeza que siempre sopla el viento
y que el tiempo pasado en todo se nos refleja.

Bien pudiera la vida verter toda su muerte
y así enfrentarla sin importar una derrota;



en el titubeo constante con la mala suerte,
o en la lucha interna cuando una promesa es rota.

Y en el éxtasis de ese paroxismo interno nombras
al Dios humano, puro, con la esperanza alada:
¿Qué haría un hombre? -Nadie enseña a escalar sombras
cuando las sombras son reflejo de tu escalada.

¿Y dónde quedarán mis almas, esas, las rotas?
las que con solo un soplo volaron en la rosa.
Quizás aprenda a volar como el polvo y las motas,
o a vibrar con el aleteo de una mariposa.

Es de noche y no hay final claro para este tubo
que atraviesas cabalgando entre lodo y escombros.
Y no encuentras los soles que algún día retuvo,
cuando has de cabalgar cargado sobre tus hombros.

Y es entonces cuando te abandonas al olvido,
y es entonces cuando te abandonas al fracaso,
perdido, pues temes que el futuro ya haya sido
y en un pasado a convertirse haya dado paso.

Hoy solo queda la memoria, todo el despecho;
fantasma maldito que recuerda lo que siento:
el mal de dormir bajo esta cúpula sin techo,
y mojarme, y restar húmedo, como el viento.

DELIRAR

ANDRÉ RIBEIRO CAÇADOR 2º BACHILLERATO

Estaba tumbado en la cama con ella, detrás por la ventana
entreabierta corría en forma de brisa su olor y un fondo este-
lar e interminable sucumbía en la oscuridad de la habitación.
Sus labios unían mi mejilla a su boca. Estábamos abrazados y
destapados, con las piernas enlazadas evitando el frío nocturno.
Mientras me perdía en sus relativas perfecciones faciales ella
me acariciaba delicadamente; estas caricias eran precedidas de
mis besos que además de cariño añadían perfume a su piel. Su
oscuro cabello gracias a las ráfagas de viento ondeaba alrededor
de mi cráneo, más tarde reposaba sobre la almohada al calmarse.
Acabamos durmiéndonos y seguramente el afecto mutuo se fue
alargando en nuestro inconsciente.

Aquella noche volví a delirar igual que las dos semanas an-
teriores. Antes de dormir ya noté que algo no iba bien, me
encontraba indispuesto. Me despertaba por culpa de la fiebre y
estaba hasta el amanecer meditando y pensando en el porqué
del delirio y la fiebre. La respuesta que más barajaba era la que
menos quería recordar.

Por la mañana, minutos antes de finalizar el amanecer ya estaba
levantado, todavía tenía fiebre pero lo podía soportar sin que
se me notara. Tomé un zumo de frutas como solía hacer cada
mañana y fui hasta el paseo fronterizo con el océano Atlántico.
Vivía a escasos metros del mar y a las afueras de Leiden. Hacía
apenas diez meses que vivía en Bélgica y desde el primer día los
amaneceres junto a la orilla eran habituales, no por ello dejaban
de ser destellantes y fabulosos.

Llevaba conmigo mi instrumental de dibujo para finiquitar una
ilustración, me faltaba remarcar algún detalle y borrar dos finas
líneas. No era un artista pero sí me gustaba articular el lápiz e
inmortalizar imágenes de mi agrado; al terminar concluí firman-
do: William Broirei.

Morgane aún dormía, ella tenía unos despertares muy tardíos y
yo, en cambio, todo lo contrario. Vivíamos solos, sus padres no
los conocía, me contó que estaban divorciados y se localizaban
cada uno en una punta del mundo. Tampoco tenía hermanos, los
Llagarra eran una familia poco numerosa.

Cuando entré en casa oí como Morgane bajaba las escaleras,
pose todo el material que llevaba en el sofá y me situé en el
tramo final para que saltara y me abrazara. Y así fue, ella a
todas horas mostraba su deseo a través del mirar, y yo caía
en la tentación ya que no podía negarle nada.

Mientras desayunaba fui a esconder el dibujo. A lo largo de
aquellas dos últimas semanas he ido haciendo ilustraciones
que custodiaba en mi armario. Todas las noches, después de
desvelarme me sentaba en distintas partes de la habitación y
la dibujaba, con cada línea me seducía, pocas veces rectificaba,
todo era sencillo y soberbio. Las combinaciones de sombreado
en su cara realizaban aún más su hermosura.

Mis días con ella se podían dividir en minutos por lo funda-
mentales que eran cada uno de ellos. Recorriamos las ciudades
más cercanas y conseguíamos hacer que siempre hubiera algo
bonito y agradable para recordar. A menudo jugábamos a un
juego, coleccionábamos sonrisas, casi siempre ganaba porque
dedicaba mi tiempo a planear cómo enamorarla cada día. Era
estratosférico el sentimiento que creaba en mí, aunque últi-
mamente procuraba que cada mañana, tarde y noche fueran
sencillamente magníficas.

Mi ambición por crearle un deseo frenético hacia mí se había
atenuado, ahora solo buscaba ser su recuerdo, aunque procura-
ba que ella no lo notase. Era complicado, no lograba explicarle
qué pretendía hacer mañana. Eran varios secretos los que
escondía a Morgane, todos ellos eran por su bien y estaban
relacionados entre sí. La causa de mis delirios, mis dibujos, mi
palidez y desánimo. Lo que sí sabía es que estaba escribiendo
un libro, no obstante, no había leído todavía nada referente a
él, no le dejaba.

Ella me respetaba, no me gustaba hablar sobre mi pasado y
lo comprendía. No me hacía preguntas, en algunas ocasiones le
explicaba detalles pero siempre era decisión mía.

Pasé mi última noche con ella, no pude dormir porque estuve
la noche entera reflexionando sobre ella, quería su bienestar
y nada más. Había terminado el libro, y tenía todo preparado
para mi partida. Morgane pensaba que me ausentaría unos
pocos días pero no era así.

Eran las siete de la mañana, y casi en el umbral del llanto le di un beso y me fui, no quise despertarla.

Semanas más tarde, Morgane angustiada porque William no regresaba no sabía dónde buscar. Había preguntado por cercanías a Leiden, en Lille, la ciudad de William, y en otros muchos sitios que frecuentaban pero sin fortuna. Una mañana en su casa se presentó un editor que quería hablar con Morgane sobre un libro titulado "Delirios de amor" con un retrato de ella en la azulada portada. Le pidió que empezara la lectura del primer capítulo en voz alta. Morgane, esperando que le sirviera de ayuda para encontrarle, empezó a leer:

PRIMER CAPÍTULO

Estaba llegando a Brugge, habíamos dejado atrás la penúltima estación, ya fuera de territorio galo, llevaría unas dos horas viajando y gran parte del tiempo lo dediqué a leer hasta que noté su presencia. Volvía a verla.

Todo empezó poco después de ennegrecerse el ambiente al entrar en un túnel. El tren no contaba con luz propia, tendría casi un siglo de antigüedad y cubría el trayecto de Lille a Brugge desde su construcción. Al detener mi lectura miré hacia la izquierda, sentí esa necesidad pero no pude ver nada relevante, así que continúe esperando la luz para seguir con la lectura. No transcurrieron ni dos segundos cuando involuntariamente giré mi cabeza otra vez, en esta ocasión se presentó ante mí una persona. Poseía una silueta esbelta y peculiar que me era familiar, me incitaba a averiguar quién era. Pasado el túnel su rostro irradió, me dejó perplejo y me absorbió por completo. Todos mis sentidos entraron en estado de silencio, perdí el tacto y mi libro se deslizó cayendo al suelo. Ella me advirtió que se había caído, lo recogí y acto seguido fui al aseo. Necesitaba refrescarme la cara porque estaba confuso y quería creer que era un mareo aunque no me solía pasar. El temor a aceptar la posibilidad de conocerla sin haberla visto jamás era artifice de mi malestar evidentemente. Me sentía extraño e inquieto.

Estaba en estado de shock. Mi perplejidad era evidente ante una circunstancia utópica que no acababa de asimilar. Nada más entrar me situé delante del espejo y cerré los ojos para buscar una oscuridad calmante, pero su rostro permanecía todavía en mi retina. Había traído la maleta para buscar un cuaderno

donde tenía anotaciones y dibujos, allí se hallaba un retrato que confirmaría si mi desconcierto tenía fundamento.

La ilustración la hice cinco años atrás, padecía una enfermedad que debilitaba mi cuerpo y limitaba mis fuerzas, día tras día empeoraban mis condiciones y un desenlace trágico parecía inevitable. No había medios para tratarme y con mis pocos ahorros no podía hacer nada, me batallaba entre la muerte y el coma, ambas incluían la pérdida total de la conciencia y de mi ser. Entonces, mi vida no tenía un objetivo claro, desde mi niñez he vivido en un orfanato, siempre he buscado mi bienestar y en alguna ocasión me he parado a reflexionar sobre la importancia de mi existencia, a medida que avanzaba mi enfermedad menos consideración tenía conmigo.

Fue una etapa difícil y solía dibujar las imágenes que recordaba después de pasar la noche delirando por culpa de la fiebre, era la única afición de la que no me privaba mi situación. Eran miles las construcciones singulares que guardaba en el cuaderno, algunas con cierto sentido y otras totalmente desfiguradas o inentendibles.

El retrato que busco lo creé horas antes de hundirme en el coma, era absurdo intentar plasmar los rasgos de su rostro con total esplendor, tardé poco en refinar sobre el papel la más hermosa y delicada ilustración humana que he hecho. No fui capaz de transmitir con el lápiz todas las sensaciones que experimentaba y únicamente recreaba el instante. La imagen de su gesto transmitía entusiasmo y confianza, y aunque sabía que era producto de mi imaginación sentí ganas de vivir y poder sobrepasar cualquier muro por muy alto que fuese. Quizás ni existía pero enloquecí con ella.

Asombrosamente tras diez días en coma, desperté y me fui recuperando de forma milagrosa. Ahora notaba como si me faltase algo y quería encontrarlo, como si fuese la última pieza que has perdido del puzzle de tu vida y te urge topa.

Mientras volvía a mi asiento con su retrato en la mano pensaba cómo conocerla. Quizás no sería ella quién completase y rellenase mis días, pero precisaba hablar con ella.

Una vez sentado delante de ella, mi par de oscuros iris marrones no dejaban de contemplarla. Ella también me observaba pero por su timidez volvía la cara hacia abajo, y sonreía. Cuando mantuvo durante tres segundos sobre mí su mirada creí que era

el momento oportuno para presentarme, pero en ese instante volvimos a entrar en otro túnel. Seguí observándola guiándome por el azul de sus ojos, era difícil perder de vista un color que es capaz de envolverte entre aguas del océano, me cautivaba más que noches de luz lunar porque éstos gozaban de luminosidad propia en la oscuridad.

Repentinamente, se hizo un silencio que sirvió como sedante para mis nervios, me acerqué a ella, y le susurré al oído:

- En un tren durante un tramo infinito de túnel sería capaz de unir tus labios con los míos sin ayuda alguna del tacto. Fueron las primeras palabras que le dije, y al mismo tiempo le entregué su retrato. Se quedó desconcertada al verlo una vez fuera del túnel, era normal. Estábamos los dos en la misma situación. Percibía que le encantaba aunque ella no debía imaginar la gran historia que se hallaba detrás de esa imagen.

Tras la lectura, Morgane quería ver a William. El editor primero le explicó que el libro intercalaba páginas de texto y páginas blancas. Sus capítulos empezaban por números impares, y ella tendría que redactar los pares. Ella empezó a llorar derrumbada al darle la lamentable noticia sobre la muerte de William. El editor le explicó cómo había pasado todo, el retorno de los delirios y la fiebre que le hicieron ir al hospital, allí le diagnosticaron una recaída en la enfermedad que no tardaría mucho en agravarse. Entonces prefirió pasar esos últimos días con ella, contemplándola, enamorándola, sintiéndola a su lado... y escribir un libro de su historia juntos, su parte ya está escrita y ahora faltaba la de ella. Él quería que fuera feliz y no determinar su futuro con su muerte. Así lo demuestra en las últimas frases que escribió instantes antes de darle el beso de despedida:

Ella y él, él y ella. Siempre podremos estar unidos mediante nuestro libro. Morgane, has sido la persona que me ha dado una razón de vivir, no tenía otra. La muerte no me asusta, quizás si me asuste dejarte sola pero confío en que gracias a que leas mis palabras en este libro, sientas que estoy vivo. Tu alegría será señal de que aún existo, porque jamás me iré de tu interior. Mi percepción de blanco cambió al conocerte, este tono tan monótono se volvió azul, aquellas noches que me levantaba para dibujarte y veía la luna azulada tras pasar horas y horas enfrente de tu cara analizando cada detalle de tu vista.

Todas las ilustraciones del libro, las hacía en el momento del día que más preciosa te encontraba, mientras dormías. Intentaba imaginar qué soñabas, y alguna vez probé entrar en tu mente a través del cojín.

Morgane, eras el objeto de mis noches, rara la vez que no soñaba contigo, has estado presente de día y de noche durante estos diez meses. Ahora mientras lees esto, ya no estoy físicamente en este mundo del que me he ido con mi gran colección, un conjunto de imágenes, olores, voces, tactos... que me has proporcionado. Además le uno una victoria, he sido el conquistador de tu sonrisa y con eso me basta. Sé feliz y hasta siempre, Morgane.

MARBRE



JUDITH RODRIGO 1º BACHILLERATO

Un gest somnàmbul fa que la força conjunta del llençol i la camisa pudorosa de fum, i d'altres substàncies adverses, ofegui el son i em despertí. És una d'aquelles nits interminables, acom-

panyades d'un ritme intern que em batega el cap com si tractés de fer-li la competència al cor. Necessito beure aigua, no perquè tingui set, sinó pel simple fet d'omplir el buit que a hores d'ara tant em caracteritza. Em llevo del llit, pesada i recolzada per l'alè humit de la nit. Poso els peus nus al terra, un terra de marbre fred i distant, com la mirada del Mateu aquesta nit. Tracto de dissimular i d'amagar com m'afecta el fet de que no hagi passat res entre nosaltres, com si algú em mirés, com si tota la gent curiosa continués al meu voltant aclaparant-me, sense parar de fumar, riure i de fingir tenir un gust musical depriment. Em dirigeixo cap a la cuina, i sense voler em trobo a l'habitació del Ferran, el meu germà petit, i el miro. Les parpelles li brillen i la boca entreoberta oxigena lenta i profundament els somnis tendres i innocents d'un nen feliç de cinc anys. Sobtadament, entre badall i badall, me n'adono que...

LE CRAPAUD BERNARDINO ET LA GRENOUILLE FIONA



FLORENCIA RIVERO CATHY
EMMANUELA FERRAZ 2º ESO A

Texto ganador del "Concurs Nacional de Redacció en Llengua Francesa", en la categoría C, organizado por el Ministeri d'Educació i Cultura, para conmemorar el Día Internacional de la Francocofía 2010.

Il était une fois un bois où vivaient des écureuils, des coucous, des cerfs, des renards... Tous ces animaux allaient assister au mariage du crapaud Bernardino et de la grenouille Fiona. Tous étaient invités. Le jour du mariage est arrivé. Les premiers à arriver ont été le cerf et le coucou qui leur ont apporté des cadeaux. Le cerf leur a offert un ordinateur mobile et le coucou un baladeur très joli. Quand tous les animaux sont arrivés la cérémonie a commencé. Le coucou était nerveux alors le cerf l'a chatouillé et ça lui a produit un fou rire.

La fiancée était merveilleuse avec sa robe blanche et un voile qui lui couvrait la tête. Elle a marché sur

la passerelle et quand elle était sur le point d'arriver devant l'autel, l'écureuil lui a fait un croche-pied et la robe s'est déchirée. À partir de là une bataille s'est déclenchée entre l'écureuil et le crapaud Bernardino qui était très fâché. Le mariage a été un chaos.

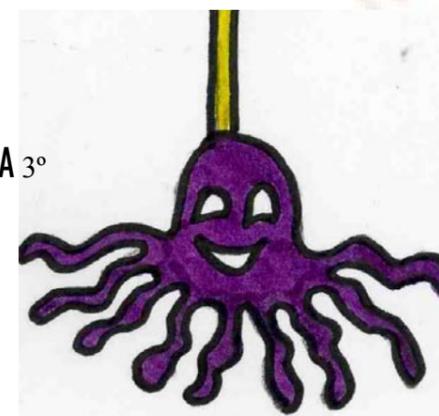
À la fin, les nouveaux mariés ont quitté le bois pour faire partie d'une famille comme des mascottes. Là ils ont passé les meilleures années de leurs vies. Ils mangeaient tout ce qu'ils voulaient, ils dormaient à n'importe quelle heure, ils regardaient la télé et ils s'amusaient à zapper. Ils se sont oubliés pour toujours des animaux du bois et maintenant ils sont très heureux.



GREGUERÍAS



ALBA BARJA 3º



Cada fregona es un pulpo JOAO SANTOS 1º B

Una cebra es un caballo con traje de prisionero JOAO SANTOS 1º B



Las mejillas son dos manzanas
LUCÍA CRUZ 1º D



El elefante es una montaña de color gris BRUNO PEREIRA 1º D



Las cebras son el paso de cebra de la selva
JOAO SANTOS 1º B



Un diario es una caja fuerte donde están tus mayores recuerdos
IVÁN MORENO, 1º C



La luna es la bombilla de la noche CAROLINA DO NACIMIENTO 1º D

Las olas se asustan de todo
BRUNO PEREIRA 1º D